



GARMENT STEAMER / DAMPFGLÄTTER / DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL SDGS 1630 B1

(GB) (IE) (NI) (MT)

GARMENT STEAMER

Operating instructions

(FR) (BE) (CH)

DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL

Mode d'emploi

(IT) (CH) (MT)

SISTEMA DI STIRATURA VERTICALE A VAPORE

Istruzioni per l'uso

(PT)

ESCOVA DE ENGOMAR A VAPOR

Manual de instruções

(DE) (AT) (BE) (CH)

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

KLEDINGSTOMER

Gebruiksaanwijzing

(ES)

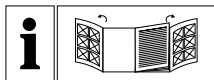
CENTRO DE PLANCHADO VERTICAL

Instrucciones de uso

IAN 515288_2510

(BE)

(PT)



(GB) (IE) (NI) (MT)

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(IT) (CH) (MT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

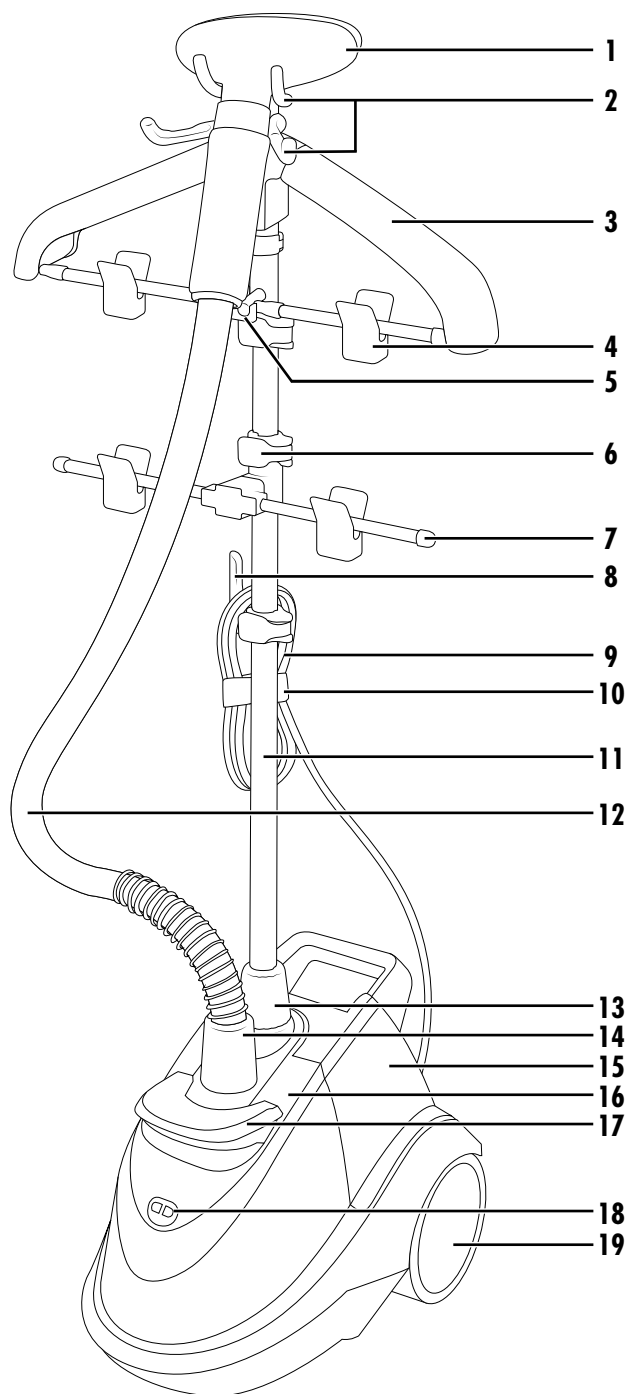
(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

English	Operating instructions	Page	1
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	11
Français	Mode d'emploi	Page	23
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	35
Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	47
Español	Instrucciones de uso	Página	59
Português	Manual de instruções	Página	71

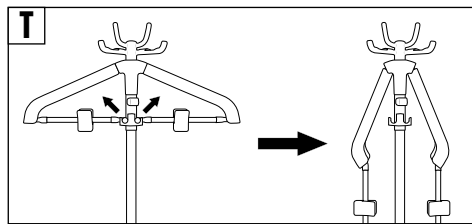
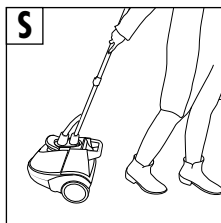
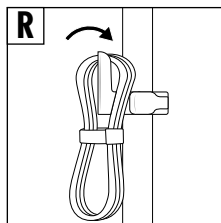
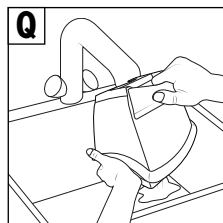
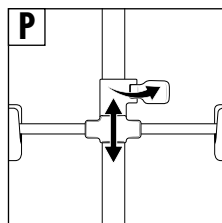
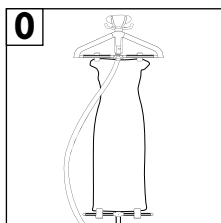
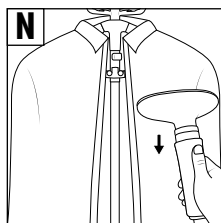
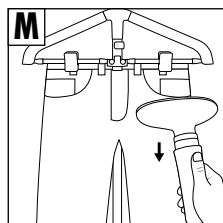
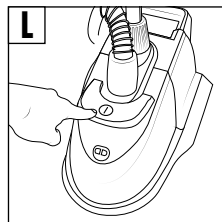
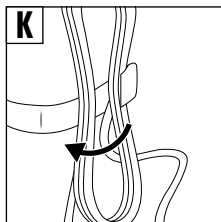
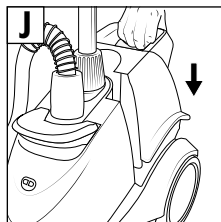
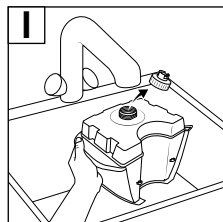
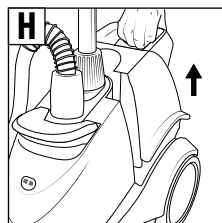
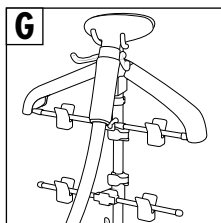
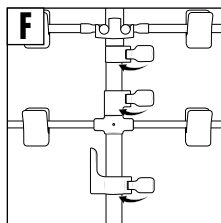
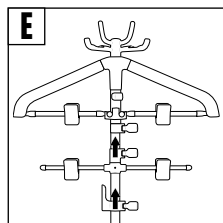
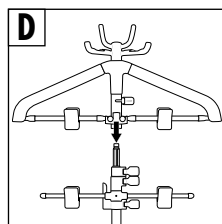
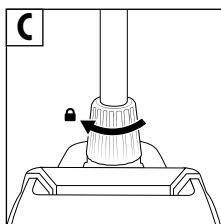
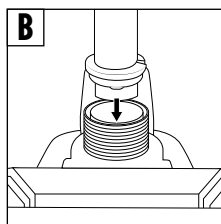
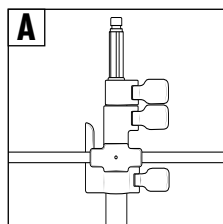


20



21





Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
2. Warnings and symbols used	2
3. Use	3
3.1. Package contents and transport inspection	3
4. Safety information	3
5. Parts and operating components	5
6. Before first use	5
6.1. Assembly	5
6.2. Filling the water tank	5
7. Operation	6
8. Accessories	7
8.1. Protective cover for sensitive fabrics	7
8.2. Protective glove	7
9. Usage recommendations	7
10. After use	7
10.1. Transport	7
11. Cleaning	8
11.1. Descaling	8
11.2. Housing	8
12. Storage	8
13. Disposal	8
13.1. Disposal of appliance and packaging	8
14. Troubleshooting	9
15. Appendix	9
15.1. Technical details	9
15.2. Kompernass Handels GmbH warranty	10
15.3. Service	10
15.4. Importer	10

1. Introduction

1.1. Intended use

This appliance is intended exclusively for ironing textiles. It may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user. Note all instructions regarding safety and use before using the product. Please pass all product documentation on to any future owner.

 WARNING!
Danger if not used as intended!

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.

	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Read the instructions. Note all instructions regarding safety and use before using the product. Please pass all product documentation on to any future owner.
	AC current/voltage
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.
	The packaging contains paper and/or cardboard components.
	The packaging contains plastic and/or metal components.
	

FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

A DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER
EN DÉCHÈTTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE

FR

FR: The product, its packaging
and the operating instructions
are recyclable. They are subject
to an extended manufacturer responsibility and will be
collected separately.

3. Use

3.1. Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

WARNING!

- Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The product includes the following components:

- Garment steamer SDGS 1630 B1
- Accessories (protective cover, protective glove)
- Operating instructions

Note:

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, please contact the Service Hotline (see section **15.3. Service**).

4. Safety information

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician to avoid the risk of injury.
- Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

- Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.
- Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down first and remove the plug from the power socket.
- Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while it is switched on or cooling down.
- Never permit children to use the appliance unattended.



Caution! Hot surface!

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always take care when using the appliance due to the emission of steam.
- Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.

- If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

5. Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Steam head
- 2 Steam head mount (with two additional coat hooks)
- 3 Integrated clothes hanger
- 4 Clips for trousers/dresses
- 5 Clothes hanger mount
- 6 Locking clip on the shaft (3x)
- 7 Diagonal bracket
- 8 Power cable retainer
- 9 Power cable
- 10 Velcro strap
- 11 Telescopic shaft
- 12 Steam hose
- 13 Screw cap for telescopic shaft
- 14 Steam hose connector
- 15 Detachable water tank
- 16 Appliance base
- 17 On/Off switch 
- 18 Operating light
- 19 Casters
- 20 Protective cover for sensitive fabrics
- 21 Protective glove

6. Before first use

Note:

- When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.

- 1) Remove the appliance from the packaging.
- 2) Remove all stickers and protective films from the appliance and accessories.

6.1. Assembly

- 1) Hold the telescopic shaft **(11)** so that the power cable retainer **(8)** is on the left side. Check if the three locking clips **(6)** on the telescopic shaft **(11)** are unlocked (fig. A).
- 2) Guide the telescopic shaft **(11)** through the corresponding opening on the upper side of the appliance base **(16)**. Then push the telescopic shaft **(11)** into the appliance base **(16)** as far as it will go (see fig. B).
- 3) Screw the screw cap of the telescopic shaft **(13)** clockwise in the  direction until it is fully tightened so that the telescopic shaft **(11)** sits firmly in the appliance base **(16)** (Fig. C).
- 4) Insert the integrated clothes hanger **(3)** vertically into the top of the telescopic shaft **(11)** and lock the clip **(6)** on the integrated clothes hanger **(3)** (fig. D).
- 5) Adjust the telescopic shaft **(11)** to the maximum height by pulling it upwards and locking the locking clips **(6)** (fig. E and F).
- 6) Attach the steam head **(1)** to the steam head mount **(2)** (fig. G).

6.2. Filling the water tank

WARNING! RISK OF INJURY!

- Never fill the water tank **(15)** through the holes in the steam head **(1)**.
- Never submerge the steam head **(1)** under water.

Note:

- As soon as the water tank **(15)** is empty, the appliance beeps and the operating light **(18)** also flashes red.
- When the water tank **(15)** is empty, the appliance switches off automatically after approx. 8 minutes.

Note:

- Use tap water in the appliance. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly.

Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance:

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.

- Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discolouration and premature failure of the appliance.
- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
 - 2) Remove the water tank **(15)** from the appliance base **(16)** by pulling it upwards by the handle (fig. H), then turn the water tank **(15)** around.
 - 3) Unscrew the lid and fill up the water tank **(15)** (fig. I). The "MAX" mark indicates the maximum filling level.
 - 4) Screw the lid tight and turn the water tank **(15)** around again. Check that the lid is closed tight enough that no water can escape.
 - 5) Put the water tank **(15)** back onto the appliance base **(16)** (fig. J).

7. Operation

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

Note:

- When using the appliance, make sure to remove all materials that could block the casters **(19)** of the garment steamer from the floor (use the appliance on a level, horizontal surface).

- Do not use the appliance on very thick rugs or carpets.
- Make sure that the steam hose **(12)** is not kinked during use. Pull the telescopic shaft **(11)** all the way out if you fasten the steam head **(1)** onto the mount **(2)** during use. This ensures an unhindered flow of steam through the steam hose **(12)**.

- 1) Loosen the Velcro strap **(10)** (fig. K) and unroll the power cable **(9)** fully.
- 2) Plug the power cable **(9)** into the mains power socket and switch on the appliance by pressing the On/Off switch **(17)** on the front of the appliance (fig. L). The operating light **(18)** flashes green while the appliance is heating up. When the appliance starts producing steam, the operating light **(18)** lights up permanently green.
- 3) Hang your clothing item on the integrated clothes hanger **(3)** or another clothes hanger that you can attach to the clothes hanger mount **(5)** of the integrated clothes hanger **(3)**. Also use the clips for trousers/dresses **(4)** in the integrated clothes hanger **(3)** to steam trousers or dresses (fig. M).
- 4) Take the steam head **(1)** from the mount **(2)**. Make sure you aim the steam openings away from your body.
- 5) Start at the top of the piece of clothing and move the steam head **(1)** down slowly (fig. N). Make sure that the steam hose **(12)** is always vertical.
- 6) To make your work easier, clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **(7)** before you start steaming (fig. O). Release the locking clip **(6)** to move the diagonal bracket **(7)** into the desired position for the garment (Fig. P). Then lock the locking clip **(6)**. You cannot clamp very long garments that exceed the maximum pull-out length in the diagonal bracket **(7)**. As an alternative, you can hang these garments on the integrated clothes hanger **(3)** and smooth them out.
- 7) The flexible steam hose **(12)** might make gurgling noises during operation. This is a normal effect caused by condensation. If the steam hose **(12)** starts gurgling, move it to a vertical position so the condensation can flow back into the appliance.

8. Accessories

i Note:

- Before using any accessory, carefully read the manufacturer's care instructions on the label of the piece of clothing you are treating. We also recommend that you test the accessory on a discreet part of the fabric first.
- Before attaching an accessory to the steam head **(1)**, ensure that it has cooled down completely and that the appliance is no longer connected to the power supply.

8.1. Protective cover for sensitive fabrics

You should use the supplied protective cover **(20)** to press sensitive fabrics, such as silk or velour.

- ◆ Before you switch on the appliance, pull the protective cover **(20)** fully over the steam head **(1)**.

8.2. Protective glove

Wear the protective glove **(21)** if, for instance, you are steam-ironing the sleeves of an item of clothing and inserting your hands into the sleeves to stretch the fabric. You can hold the steam head **(1)** close to the fabric without burning your hand.

9. Usage recommendations

- ◆ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
- ◆ If you are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ◆ Also clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **(7)** before you start steaming.
- ◆ Never touch silk or velour with the steam head **(1)**. Use the supplied protective cover **(20)** to steam sensitive materials.
- ◆ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
- ◆ If you are steaming low down over the floor, raise the steam hose **(12)** occasionally to prevent condensation from forming. If the steam hose **(12)** gets trapped, it might make a gurgling noise.
- ◆ If the appliance fails to generate steam, you can hear a gurgling noise or water drips from the openings in the steam head **(1)**, raise the steam hose **(12)** to remove the condensation inside.

10. After use

i Note:

- When you detach the water tank **(15)** from the appliance after use, a small amount of water will remain in the opening of the steam kettle for design reasons. To remove this water, hold the appliance over a sink and tip the water out.
- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch **(17)** again to switch it off. The operating light **(18)** goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
 - 2) Place the steam head **(1)** on the steam head mount **(2)** when you are done using the appliance.
 - 3) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank **(15)** (fig. Q) and steam kettle after each use.
 - 4) Loosely roll up the power cable **(9)** and fix it in place with the Velcro strap **(10)**. Hang the cable back on the power cable retainer **(8)** (fig. R).
 - 5) Do not use the handle of the water tank **(15)** to transport the appliance.
The appliance is equipped with convenient casters **(19)**.

10.1. Transport

i Note:

- Do not carry the appliance by the On/Off switch **(17)**, the handle of the water tank **(15)** or the integrated clothes hanger **(3)**.
- ◆ The appliance comes with two casters **(19)** for easy transport. Tilt the appliance backwards while holding the telescopic shaft **(11)**. Pull it until the appliance rolls (fig. S).
- ◆ Alternatively, you can lift the appliance by the telescopic shaft **(11)** and carry it.

11. Cleaning

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is risk of burns!
- ◆ Clean the steam head **(1)** only with a soft cloth lightly moistened with water.

11.1. Descaling

Note:

- The appliance is designed for use with standard tap water. Clean the steam compartment regularly to remove limescale. If your water is very hard, mix 50% tap water with 50% standard distilled water.

The appliance must be descaled regularly to maintain optimal function. How often you need to descale the appliance depends on your water quality and frequency of use.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam. How to descale the appliance:

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Pull the power plug out of the power outlet and detach the steam hose **(12)** from the appliance base **(16)** by turning the steam hose connector **(14)** anticlockwise in the direction  until you can take the steam hose **(12)** off.
- 3) Turn the screw cap of the telescopic shaft **(13)** anticlockwise in the direction  and detach the telescopic shaft **(11)** from the appliance base **(16)**.
- 4) Fill the water tank **(15)** with water and reattach it to the appliance base **(16)**. This fills the steam kettle inside with a certain amount of water.

- 5) Pull the water tank **(15)** off the appliance base **(16)** and pour the water from the steam kettle into a sink through the connecting piece of the open steam hose connector **(14)**. This removes limescale and other residue.
- 6) Repeat steps 4 and 5 until the appliance is completely free from limescale.

11.2. Housing

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ◆ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.

12. Storage

- ◆ Empty any remaining water from the water tank **(15)** and steam kettle.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location.

Note:

- The integrated clothes hanger **(3)** can be folded away for space-saving appliance storage. To do this, press the two crossbars on the clothes hanger **(3)** upwards out of the clothes hanger mount **(5)** (fig. T).

13. Disposal

13.1. Disposal of appliance and packaging



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

14. Troubleshooting

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact Customer Service (see section **15.3. Service**).

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch (17) . The operating light (18) should come on.
	The steam hose (12) is blocked.	Ensure that the steam hose (12) has no kinks or bends.
	The water tank (15) is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank (15) .
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section 11. Cleaning (11.1. Descaling) .
	The steam hose (12) is blocked.	Ensure that the steam hose (12) has no kinks or bends.
	The water tank (15) is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank (15) .
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 60 seconds after switching on.
Water is dripping out of the openings in the steam head (1) .	There is condensation in the steam hose (12) .	Never use the garment steamer in a horizontal position. Hold the steam hose (12) vertically and wait until the condensation has flowed back into the appliance.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section 11. Cleaning (11.1. Descaling) .

15. Appendix

15.1. Technical details

Power supply	220-240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption	1370-1630 W
Power consumption in off mode	0.1 W
Steam generation	30 g/min
Capacity of the water tank	2.5 litres
Length of the steam hose	140 cm
Base dimensions (W x H x D)	32 x 28 x 38 cm
Net weight	approx. 4.0 kg

Note:

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

15.2. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase. If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 515288_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

15.3. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 515288_2510

15.4. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	12
1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	12
2. Verwendete Warnhinweise und Symbole	12
3. Inbetriebnahme	13
3.1. Lieferumfang und Transportinspektion	13
4. Sicherheitshinweise	13
5. Teile und Bedienelemente	15
6. Vor dem ersten Gebrauch	15
6.1. Montage	16
6.2. Wassertank befüllen	16
7. Bedienung	17
8. Zubehörteile	17
8.1. Schonbezug für empfindliche Stoffe	17
8.2. Schutzhandschuh	17
9. Anwendungstipps	18
10. Gerät außer Betrieb nehmen	18
10.1. Transport	18
11. Reinigen	18
11.1. Entkalkung	18
11.2. Gehäuse	19
12. Aufbewahren	19
13. Entsorgung	19
13.1. Gerät und Verpackung entsorgen	19
14. Fehlerbehebung	20
15. Anhang	21
15.1. Technische Daten	21
15.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	21
15.3. Service	22
15.4. Importeur	22

1. Einleitung

1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Vor Benutzung des Produkts alle Bedien- und Sicherheitshinweise beachten. Bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aushändigen.

- **WARNUNG!**
- Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**
- Vom dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
 - Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Bedienungsanleitung beachten! Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.
	Wechselstrom/-spannung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

ES/PT

 ES/PT

 ES/PT

Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.

Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

FR

 Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefaireindemarchets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR

 ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAG DE TRI

FR

 FR: Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

3. Inbetriebnahme

3.1. Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Schonbezug, Schutzhandschuh)
- Bedienungsanleitung

Hinweis:

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **15.3. Service**).

4. Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
 - Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
 - Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
 - Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
 - Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
- Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
 - Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
 - Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
 - Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
 - Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
 - Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
 - Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
 - Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.

- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



- Achtung! Heiße Oberfläche!

⚠️ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol), dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

5. Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Dampfkopf
- 2 Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- 3 Integrierter Kleiderbügel
- 4 Hosen-/Kleidklammern
- 5 Bügelhalterung
- 6 Verriegelungsclip der Stange (3x)
- 7 Querbügel
- 8 Netzkabelhalterung
- 9 Netzkabel
- 10 Klettband
- 11 Teleskopstange
- 12 Dampfschlauch
- 13 Schraubverschluss der Teleskopstange
- 14 Dampfschlauchanschluss
- 15 Abnehmbarer Wassertank
- 16 Gerätebasis
- 17 Ein-/Aus-Schalter
- 18 Betriebsleuchte
- 19 Transportrollen
- 20 Schonbezug für empfindliche Stoffe
- 21 Schutzhandschuh

6. Vor dem ersten Gebrauch

ⓘ Hinweis:

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
 - 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

6.1. Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **(11)** so, dass sich die Netzkabelhalterung **(8)** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **(6)** der Teleskopstange **(11)** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **(11)** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **(16)**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **(11)** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **(16)** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **(13)** im Uhrzeigersinn in Richtung  ganz zu, so dass die Teleskopstange **(11)** fest in der Gerätebasis **(16)** sitzt (Abb. C).
- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **(3)** vertikal oben in die Teleskopstange **(11)** und schließen Sie den Verriegelungsclip **(6)** am Kleiderbügel **(3)** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **(11)** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **(6)** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **(1)** an der Halterung **(2)** (Abb. G).

6.2. Wassertank befüllen

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank **(15)** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **(1)**.
- Tauchen Sie den Dampfkopf **(1)** niemals unter Wasser.

Hinweis:

- Sobald der Wassertank **(15)** leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte **(18)** blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank **(15)** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

Hinweis:

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.
- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
 - 2) Ziehen Sie den Wassertank **(15)** aus der Gerätebasis **(16)**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **(15)** um.
 - 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **(15)** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
 - 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **(15)** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
 - 5) Setzen Sie den Wassertank **(15)** wieder auf die Gerätebasis **(16)** (Abb. J).

7. Bedienung

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

Hinweis:

- ▶ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **(19)** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **(12)** während des Betriebs nicht geknickt wird. Ziehen Sie die Teleskopstange **(11)** vollständig aus, wenn Sie den Dampfkopf **(1)** während des Betriebs an der Halterung **(2)** befestigen. Dadurch wird ein ungehinderter Dampfdurchfluss durch den Dampfschlauch **(12)** gewährleistet.

- 1) Lösen Sie das Klettband **(10)** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **(9)** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **(9)** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter  **(17)** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **(18)** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **(18)** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **(3)** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **(5)** des integrierten Kleiderbügels **(3)** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **(4)** des integrierten Kleiderbügels **(3)**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).
- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **(1)** von der Halterung **(2)**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.
- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **(1)** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **(12)** immer senkrecht ist.

- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **(7)** (Abb. O). Lösen Sie den Verriegelungsclip **(6)**, um den Querbügel **(7)** in die gewünschte Position für das Kleidungsstück zu bringen (Abb. P). Verriegeln Sie anschließend den Verriegelungsclip **(6)**. Sie können sehr lange Kleidungsstücke, welche die maximale Ausziehlänge überschreiten, nicht in den Querbügel **(7)** spannen. Alternativ können Sie diese Kleidungsstücke auf den integrierten Kleiderbügel **(3)** hängen und glätten.
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **(12)** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **(12)** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.

8. Zubehörteile

Hinweis:

- ▶ Vor dem Gebrauch eines Zubehörteils sollten Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- ▶ Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörteil auf dem Dampfkopf **(1)** befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

8.1. Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **(20)**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ◆ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **(20)** vollständig über den Dampfkopf **(1)**.

8.2. Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **(21)**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfgläätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **(1)** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

9. Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel (7).
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes (1) mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug (20).
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch (12) öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch (12) eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes (1) tropft, heben Sie den Dampfschlauch (12) an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

10. Gerät außer Betrieb nehmen

Hinweis:

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank (15) vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.
- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter  (17) drücken. Die Betriebsleuchte (18) erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
 - 2) Befestigen Sie den Dampfkopf (1) an der dafür vorgesehenen Halterung (2), sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
 - 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank (15) (Abb. Q) und den Dampfkessel des Gerätes.

- 4) Rollen Sie das Netzkabel (9) locker auf und schließen Sie das Klettband (10). Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung (8) (Abb. R).
- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks (15), um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen (19), die den Transport vereinfachen.

10.1. Transport

Hinweis:

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter  (17), dem Handgriff des Wassertanks (15) oder dem integrierten Kleiderbügel (3), um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen (19). Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange (11) und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. S).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange (11) hochheben und tragen.

11. Reinigen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf (1) nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

11.1. Entkalkung

Hinweis:

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch (12) von der Gerätebasis (16), indem Sie den Dampfschlauchanschluss (14) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung  drehen, bis der Dampfschlauch (12) sich löst.
- 3) Drehen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange (13) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung  und entfernen Sie die Teleskopstange (11) von der Gerätebasis (16).
- 4) Füllen Sie den Wassertank (15) mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis (16). Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank (15) aus der Gerätebasis (16) und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses (14) in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

11.2. Gehäuse

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

12. Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank (15) und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

i Hinweis:

- Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel (3) zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels (3) nach oben aus der Bügelhalterung (5) (Abb. T).

13. Entsorgung

13.1. Gerät und Verpackung entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

14. Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel **15.3. Service**).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ① (17). Die Betriebsleuchte (18) sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch (12) ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch (12) nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank (15) ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank (15).
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel 11. Reinigen (11.1. Entkalkung)
	Der Dampfschlauch (12) ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch (12) nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank (15) ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank (15).
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs (1).	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch (12).	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch (12) senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel 11. Reinigen (11.1. Entkalkung)

15. Anhang

15.1. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370-1630 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	0,1 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H × B × T)	32 × 28 × 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

i Hinweis:

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

15.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 515288_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

15.3. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 515288_2510

15.4. Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Sommaire

1. Introduction	24
1.1. Utilisation conforme.	24
2. Avertissements et symboles utilisés	24
3. Mise en service	25
3.1. Matériel livré et inspection après transport.	25
4. Consignes de sécurité	25
5. Pièces et éléments de commande	27
6. Avant la première utilisation	27
6.1. Montage.	27
6.2. Remplir le réservoir à eau.	28
7. Utilisation	28
8. Accessoires	29
8.1. Housse de protection pour les tissus délicats	29
8.2. Gant de protection	29
9. Conseils d'utilisation	29
10. Mise hors service de l'appareil	30
10.1. Transport.	30
11. Nettoyage	30
11.1. Détartrage.	30
11.2. Boîtier.	30
12. Rangement	31
13. Recyclage	31
13.1. Recyclage de l'appareil et de l'emballage	31
14. Dépannage	31
15. Annexe	32
15.1. Caractéristiques techniques.	32
15.2. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	32
15.3. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	33
15.4. Service après-vente	34
15.5. Importateur.	34

1. Introduction

1.1. Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné au défroissage de vêtements à la vapeur. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avant l'utilisation du produit, noter toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. En cas de cession du produit à un tiers, remettre également tous les documents.

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'une utilisation non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

2. Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « DANGER » désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « AVERTISSEMENT » désigne une situation possible-ment dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « PRUDENCE » annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « ATTENTION » an-nonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : Une remarque comporte des infor-mations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Lire et respecter le mode d'emploi ! Avant l'utilisation du produit, se familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. En cas de cession du produit à un tiers, remettre également tous les documents.
	Courant/tension alternatif(ive)
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec des aliments conviennent aux produits alimentaires.
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables.
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
	Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales.
	Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

ES/PT



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.

ES/PT



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

ES/PT

FR



Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemondedechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

3. Mise en service

3.1. Matériel livré et inspection après transport

(Figures : voir le volet dépliant)

AVERTISSEMENT

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés par les enfants pour jouer. **Il y a un risque d'étouffement.**
- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Défroisseur vapeur vertical SDGS 1630 B1
- Accessoires (housse de protection, gant de protection)
- Mode d'emploi

Remarque :

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun défaut apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez-vous adresser au service après-vente (cf. chapitre **15.4. Service après-vente**).

4. Consignes de sécurité

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Toujours tirer sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a un risque de marcher ou de trébucher dessus.
- Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, avant de remplir de l'eau et après chaque utilisation.
- Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.
- Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec les mains mouillées.

- N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.
- Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil.
- Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide venait à pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, s'ils sont ne soient sous la surveillance d'une personne adulte ou qu'ils aient reçu de cette personne des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers pouvant en résulter.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien de l'appareil.

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURES !**

- Soyez toujours sur vos gardes lors de l'utilisation de l'appareil, de la vapeur brûlante s'en échappant.
- Placez l'appareil uniquement sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit être stable.
- Ne laissez jamais sans surveillance l'appareil lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements actuellement portés.
- Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur des pièces métalliques chaudes.
- N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir à eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- Ne rangez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi.

- Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.



Attention ! Surface brûlante !

! ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Observez les consignes d'entretien données sur l'étiquette du vêtement et les réglages de température adaptés à la matière. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le linge. Si vous ne disposez d'aucune consigne d'entretien, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole), vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir à eau. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, chimiques ou agressifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous pourriez l'endommager.

5. Pièces et éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- 1 Tête vapeur
- 2 Support de tête vapeur
(avec deux crochets à vêtement supplémentaires)
- 3 Cintre intégré
- 4 Pincettes pour pantalon/robe
- 5 Porte-cintre
- 6 Clip de verrouillage de la barre (3x)
- 7 Barre transversale
- 8 Support du cordon d'alimentation
- 9 Cordon d'alimentation
- 10 Bande velcro
- 11 Barre télescopique
- 12 Flexible à vapeur
- 13 Bouchon à vis de la barre télescopique
- 14 Raccordement du flexible à vapeur
- 15 Réservoir à eau amovible
- 16 Base de l'appareil
- 17 Interrupteur marche/arrêt 
- 18 Témoin de fonctionnement
- 19 Roulettes de transport
- 20 Housse de protection pour les tissus délicats
- 21 Gant de protection

6. Avant la première utilisation

Remarque :

- Une légère formation de fumée et une odeur non toxique peuvent se former lors des premières utilisations, avec une faible production de particules. Cela n'a aucune influence sur l'utilisation de l'appareil et disparaît rapidement.
- 1) Sortez l'appareil de l'emballage.
 - 2) Retirez l'ensemble des étiquettes et éléments de film de l'appareil et des accessoires.

6.1. Montage

- 1) Tenez la barre télescopique (11) de manière à ce que le support du cordon d'alimentation (8) se trouve à gauche. Vérifiez si les trois clips de verrouillage (6) de la barre télescopique (11) sont déverrouillés (fig. A).

- 2) Introduisez la barre télescopique **(11)** dans l'orifice correspondant sur le dessus de la base de l'appareil **(16)**. Poussez ensuite la barre télescopique **(11)** jusqu'en butée dans la base de l'appareil **(16)** (fig. B).
- 3) Vissez bien le bouchon à vis de la barre télescopique **(13)** dans le sens horaire vers  de manière à ce que la barre télescopique **(11)** soit fermement montée dans la base de l'appareil **(16)** (fig. C).
- 4) Emboîtez le cintre intégré **(3)** verticalement par le haut dans la barre télescopique **(11)** et fermez le clip de verrouillage **(6)** sur le cintre intégré **(3)** (fig. D).
- 5) Déployez la barre télescopique **(11)** à la hauteur maximale en la tirant vers le haut et en verrouillant ensuite les clips de verrouillage **(6)** (fig. E et F).
- 6) Fixez la tête vapeur **(1)** sur le support **(2)** (fig. G).

6.2. Remplir le réservoir à eau

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Ne remplissez jamais le réservoir à eau **(15)** par les trous de la tête vapeur **(1)**.
- Ne plongez jamais la tête vapeur **(1)** dans l'eau.

Remarque :

- Dès que le réservoir à eau **(15)** est vide, l'appareil émet des bips sonores et le témoin de fonctionnement **(18)** clignote en plus en rouge.
- Lorsque le réservoir d'eau **(15)** est vide, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 8 minutes environ.

Remarque :

- L'appareil doit être utilisé avec de l'eau du robinet. Si votre eau du robinet est calcaire, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Dans le cas contraire, l'appareil risque de s'entartrer rapidement. Mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre compagnie des eaux locale.

- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (par ex. de l'amidon, des substances odorantes ou aromatiques ou des adoucissants) ou de l'eau de condensation (par ex. de l'eau du sèche-linge, réfrigérateur, de climatisation ou de pluie). Cette dernière contient des résidus organiques ou minéraux, qui s'agglutinent sous l'effet de la chaleur et risquent de causer des nuisances sonores ainsi que des colorations marron et entraîner ainsi une panne précoce de l'appareil.
- 1) Débranchez la fiche secteur de l'appareil, si cette dernière est branchée à la prise secteur.
 - 2) Sortez le réservoir à eau **(15)** de la base de l'appareil **(16)**, en le tirant par le haut au niveau de la poignée (fig. H) et retournez ensuite le réservoir à eau **(15)**.
 - 3) Dévissez le couvercle et remplissez le réservoir à eau **(15)** (fig. I). Le repère „MAX“ indique le niveau de remplissage maximum.
 - 4) Vissez le couvercle et retournez le réservoir à eau **(15)**. Vérifiez si le couvercle est fermé de manière étanche.
 - 5) Remplacez le réservoir à eau **(15)** sur la base de l'appareil **(16)** (fig. J).

7. Utilisation

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- N'essayez jamais de défroisser des vêtements directement sur une personne.

Remarque :

- Veillez lors de l'utilisation de l'appareil à éliminer du sol tout type de matériau risquant de bloquer les roulettes de transport **(19)** du défroisseur vapeur (utilisation uniquement sur une surface plane et horizontale).
 - N'utilisez pas l'appareil sur des moquettes ou tapis épais.
 - Veillez à ne pas plier le flexible à vapeur **(12)** pendant le fonctionnement. Sortez entièrement la barre télescopique **(11)** lorsque vous fixez la tête vapeur **(1)** au support de tête vapeur **(2)** pendant le fonctionnement. Cela garantit un flux de vapeur sans obstruction dans le flexible à vapeur **(12)**.
- 1) Détachez la bande velcro **(10)** (fig. K) et déroulez entièrement le cordon d'alimentation **(9)**.

- 2) Branchez le cordon d'alimentation **(9)** dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt **(17)** placé sur le devant de l'appareil (fig. L). Le témoin de fonctionnement **(18)** clignote en vert durant le préchauffage. Dès que le témoin de fonctionnement **(18)** reste allumé en permanence en vert, l'appareil produit de la vapeur.
- 3) Suspendez le vêtement sur le cintre intégré **(3)** ou sur un autre cintre, que vous pouvez accrocher au porte-cintre **(5)** du cintre intégré **(3)**. Utilisez également les pinces pour pantalon/robe **(4)** du cintre intégré **(3)**, pour défroisser pantalons ou robes (fig. M).
- 4) Retirez la tête vapeur **(1)** du support **(2)**. Veillez à tenir les orifices de sortie de la vapeur loin de vous.
- 5) Commencez par le haut du vêtement et déplacez la tête vapeur **(1)** lentement vers le bas (fig. N). Veillez bien à ce que le flexible à vapeur **(12)** se trouve toujours à la verticale.
- 6) Pour faciliter le défroissage, tendez le dessous du vêtement dans la barre transversale **(7)** (fig. O) avant le défroissage. Desserrez le clip de verrouillage **(6)** pour amener la barre transversale **(7)** dans la position souhaitée pour le vêtement (fig. P). Verrouillez ensuite le clip de verrouillage **(6)**. Dans la barre transversale **(7)**, vous ne pouvez pas tendre de vêtements très longs qui dépassent la longueur d'extension maximale. Vous pouvez à la place suspendre et défroisser ces vêtements sur le cintre **(3)** intégré.
- 7) Il peut arriver que le flexible à vapeur **(12)** émette un gargouillement durant l'utilisation. Ceci est le résultat normal de la condensation. Si le flexible à vapeur **(12)** se met à gargouiller, orientez-le à nouveau à la verticale pour que l'eau de condensation retourne dans l'appareil.

8. Accessoires

i Remarque :

- Avant d'utiliser un accessoire, vous devez vous familiariser avec les consignes d'entretien du fabricant indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous conseillons en outre d'effectuer un test sur une partie non visible du tissu.
- Vérifiez, avant de fixer un accessoire sur la tête vapeur **(1)**, si cette dernière est entièrement refroidie et si l'appareil est débranché du réseau électrique.

8.1. Housse de protection pour les tissus délicats

Pour le défroissage de tissus délicats, comme par ex. la soie ou le velours, utilisez la housse de protection **(20)** fournie, pour protéger le tissu du vêtement.

- ◆ Avant d'allumer l'appareil, enfilez entièrement la housse de protection **(20)** sur la tête vapeur **(1)**.

8.2. Gant de protection

Portez le gant de protection **(21)** lorsque vous souhaitez par exemple bien défroisser les manches d'un vêtement et que vous passez votre main dans les manches pour tendre le tissu. Vous pouvez tenir la tête vapeur **(1)** tout près du tissu du vêtement sans vous brûler.

9. Conseils d'utilisation

- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez les recommandations données par le fabricant sur l'étiquette pour entretenir le vêtement.
- ◆ Si vous n'êtes pas sûr que le vêtement peut être défroissé à la vapeur, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ◆ Tendez aussi le dessous du vêtement dans la barre transversale **(7)** avant le défroissage.
- ◆ Évitez tout contact de la tête vapeur **(1)** avec la soie ou le velours et utilisez la housse de protection **(20)** fournie pour défroisser les tissus délicats.
- ◆ Un défroissage plus long peut être nécessaire pour les tissus plus lourds.
- ◆ Si vous défroissez près du sol, levez souvent le flexible à vapeur **(12)** vers le haut pour empêcher la formation d'eau de condensation. Si le flexible à vapeur **(12)** est bloqué, des gargouillements se font entendre.
- ◆ En l'absence de vapeur, lorsque vous entendez des gargouillements ou lorsque de l'eau goutte des orifices de la tête vapeur **(1)**, levez le flexible à vapeur **(12)** pour éliminer l'eau de condensation à l'intérieur.

10. Mise hors service de l'appareil

Remarque :

- Si vous retirez le réservoir à eau (15) de l'appareil après l'avoir utilisé, une faible quantité d'eau demeure au niveau de l'ouverture vers le générateur de vapeur en raison de la conception. Pour éliminer l'eau, tenez l'appareil au-dessus d'un lavabo et renversez l'eau.

- 1) Après utilisation, éteindre l'appareil en appuyant à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt  (17). Le témoin de fonctionnement (18) s'éteint. Vous pouvez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2) Fixez la tête vapeur (1) sur le support (2) prévu à cet effet, dès que vous n'utilisez plus l'appareil.
- 3) Avant de ranger l'appareil, laissez-le refroidir entièrement et videz à chaque fois le réservoir à eau (15) (fig. Q) et le générateur à vapeur de l'appareil.
- 4) Enroulez le cordon d'alimentation (9) sans le serrer et fermez la bande velcro (10). Accrochez-le ensuite au support du cordon d'alimentation (8) (fig. R).
- 5) N'utilisez pas la poignée du réservoir à eau (15) pour transporter l'appareil. L'appareil est doté de roulettes de transport (19) pratiques, qui facilitent le transport.

10.1. Transport

Remarque :

- Ne saisissez pas l'appareil au niveau de l'interrupteur marche/arrêt  (17), de la poignée du réservoir à eau (15) ou du cintre intégré (3), pour le transporter.
- ◆ Pour faciliter le transport de l'appareil, ce dernier est doté de deux roulettes de transport (19). Basculez l'appareil en arrière, tenez-le par la barre télescopique (11) et tirez-le jusqu'à ce qu'il roule (fig. S).
- ◆ Vous pouvez également transporter l'appareil en le soulevant au niveau de la barre télescopique (11) et en le portant.

11. Nettoyage

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur. Sinon, il y a un risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise secteur et laissez tout d'abord l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure.

- ◆ Nettoyez la tête vapeur (1) uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.

11.1. Détartrage

Remarque :

- L'appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire d'effectuer régulièrement un auto-nettoyage de la chambre à vapeur afin d'éliminer les résidus de calcaire. Si l'eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet à 50% d'eau distillée en vente dans le commerce.

L'appareil doit être détartré régulièrement, afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence à laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après une durée d'utilisation de 50 heures respectives. Nous recommandons cependant de le détartrer dès que vous constatez une sortie de vapeur réduite. Voici comment détartrer l'appareil :

- 1) Assurez-vous que l'appareil est entièrement refroidi.
- 2) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et détachez le flexible à vapeur (12) de la base de l'appareil (16), en tournant le raccordement du flexible à vapeur (14) dans le sens antihoraire vers  jusqu'à ce que le flexible à vapeur (12) se détache.
- 3) Tournez le bouchon à vis de la barre télescopique (13) dans le sens antihoraire vers  et retirez la barre télescopique (11) de la base de l'appareil (16).
- 4) Remplissez le réservoir à eau (15) avec de l'eau et fixez-le à nouveau sur la base de l'appareil (16). Le générateur de vapeur placé à l'intérieur est ainsi rempli d'une quantité définie d'eau.
- 5) Sortez le réservoir à eau (15) de la base de l'appareil (16) et videz l'eau du générateur de vapeur dans un lavabo en utilisant la pièce de liaison du raccordement du flexible à vapeur (14) ouvert. Les résidus calcaires et autres dépôts sont ainsi éliminés.
- 6) Répétez les étapes 4 et 5 plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil soit entièrement exempt de calcaire.

11.2. Boîtier

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.

- ◆ Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.
- ◆ Après le nettoyage, laissez le boîtier de l'appareil entièrement sécher avant de le réutiliser.

12. Rangement

- ◆ Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir à eau **(15)** et dans le générateur de vapeur.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Remarque :

- Pour un rangement peu encombrant de l'appareil, le cintre intégré **(3)** est pliable. Pour cela, poussez les deux barres transversales du cintre **(3)** vers le haut pour le sortir du porte-cintre **(5)** (fig. T).

14. Dépannage

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures citées ci-dessous, veuillez vous adresser au service après-vente (voir le chapitre

15.4. Service après-vente).

Panne	Cause	Dépannage
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à l'alimentation électrique et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt  (17) . Le témoin de fonctionnement (18) doit s'allumer.
	Le flexible à vapeur (12) est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur (12) n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir à eau (15) .	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau (15) .
L'appareil diffuse très peu de vapeur.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre 11. Nettoyage (11.1. Détartrage)
	Le flexible à vapeur (12) est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur (12) n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau (15) .	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau (15) .
	Il n'y a pas encore de vapeur disponible.	L'appareil produit suffisamment de vapeur seulement 60 secondes environ après l'allumage.
De l'eau sort des orifices de la tête vapeur (1) .	De l'eau de condensation se trouve dans le flexible à vapeur (12) .	N'utilisez jamais le défroisseur vapeur en position horizontale. Tenez le flexible à vapeur (12) verticalement et patientez jusqu'à ce que l'eau ait reflué dans le défroisseur.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou des particules blanches sortent.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre 11. Nettoyage (11.1. Détartrage)

13. Recyclage

13.1. Recyclage de l'appareil et de l'emballage



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période d'utilisation. L'appareil doit être remis aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage. Veuillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour. L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux. Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

15. Annexe

15.1. Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ / 50/60 Hz
Puissance absorbée	1370 - 1630 W
Puissance absorbée à l'état inactif	0,1 W
Puissance de la vapeur	30 g/min
Capacité du réservoir à eau	2,5 litres
Longueur du flexible à vapeur	140 cm
Dimensions de la base (h x l x p)	32 x 28 x 38 cm
Poids net	env. 4,0 kg

i Remarque :

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

15.2. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat. Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition. Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 515288_2510 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

15.3. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat. Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition. Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 515288_2510 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

15.4. Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 515288_2510

15.5. Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

1. Inleiding	36
1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming	36
2. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	36
3. Ingebruikname	37
3.1. Inhoud van het pakket en inspectie na transport	37
4. Veiligheidsvoorschriften	37
5. Onderdelen en bedieningselementen	39
6. Vóór het eerste gebruik	39
6.1. Montage	39
6.2. Waterreservoir vullen	40
7. Bediening	40
8. Accessoires	41
8.1. Beschermhoes voor kwetsbare stoffen	41
8.2. Veiligheidshandschoen	41
9. Tips voor gebruik	41
10. Apparaat buiten bedrijf nemen	42
10.1. Transport	42
11. Reinigen	42
11.1. Ontkalken	42
11.2. Behuizing	43
12. Opbergen	43
13. Afvoeren	43
13.1. Apparaat en verpakking afvoeren	43
14. Problemen oplossen	44
15. Bijlage	45
15.1. Technische gegevens	45
15.2. Garantie van Kompernaß Handels GmbH	45
15.3. Service	46
15.4. Importeur	46

1. Inleiding

1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het stoomstrijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van vervangingsonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product gebruikt. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

 WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Er kan gevaar van het apparaat uitgaan bij gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de bestemming.
- ▶ Houd u aan de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

2. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “GEVAAR” duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
--	--

	WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “WAARSCHUWING” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “VOORZICHTIG” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “LET OP” duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	Opmerking: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
	Lees en volg de gebruiksaanwijzing! Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product gebruikt. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.
	Wisselstroom/-spanning
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met voedingsmiddelen, zijn levensmiddelveilig.
	Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen.
	Elektrisch apparaat niet via het huisvuil verwijderen!
	Voer de verpakking af in overeenstemming met de milieuvorschriften.

	Verpakking van recyclebare materialen. Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen in acht bij de afvalscheiding: de verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.
 	De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton. De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.
	FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE OU Points de collecte sur www.quefairedemonddechets.fr Privilégier la réparation ou le don de votre appareil ! FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE FR Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recyclebaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

3. Ingebruikname

3.1. Inhoud van het pakket en inspectie na transport

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

WAARSCHUWING!

- Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Kledingstomer SDGS 1630 B1
- Accessoires (beschermhoes, veiligheidshandschoen)
- Gebruiksaanwijzing

Opmerking:

- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **15.3. Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

4. Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te voorkomen.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen, vóór het vullen met water en na ieder gebruik.

- Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- Gebruik de stoomborstel in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.
- Dompel het apparaat in geen geval onder in een vloeistof en laat geen vloeistoffen in de apparaatbehuizing binnendringen.
- Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Laat een defect apparaat uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- Gebruik het apparaat in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan van een volwassene of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en onderhoud van het apparaat uitvoeren.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Wees bij gebruik van het apparaat altijd voorzichtig, aangezien er hete stoom ontsnapt.
- Plaats het apparaat alleen op een egale ondergrond die bestand is tegen hitte. Het apparaat moet stabiel staan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het heet is, op het lichtnet is aangesloten of is ingeschakeld.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Richt de stoom nooit op mensen of dieren of op kleding die wordt gedragen.
- Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.

- Open nooit de vulopening van het waterreservoir terwijl u het apparaat gebruikt. Laat het apparaat eerst afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- Berg het apparaat alleen op wanneer het afgekoeld is.
- Terwijl het apparaat ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het apparaat en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.



Let op! Heet oppervlak!

! LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Neem de op het label van het kledingstuk aangegeven onderhoudsvoorschriften en de voor het materiaal geschikte temperatuurinstellingen in acht. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als u de onderhoudsvoorschriften niet kent, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. de binnennaad, om de werking te controleren.
- Als het label in een kledingstuk strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk ook niet met dit apparaat strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- U mag het waterreservoir uitsluitend vullen met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Reinig het apparaat nooit met agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Anders zou u het kunnen beschadigen.

5. Onderdelen en bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Stoomkop
- 2 Houder voor stoomkop (met twee extra kleeelhangers)
- 3 Geïntegreerde kleeelhanger
- 4 Klemmen voor broeken/jurken
- 5 Houder kleeelhanger
- 6 Vergrendelclip van de stang (3x)
- 7 Dwaarsstang
- 8 Netsnoerhouder
- 9 Netsnoer
- 10 Klittenband
- 11 Telescoopstang
- 12 Stoomslang
- 13 Schroefdoop van de telescoopstang
- 14 Stoomslangaansluiting
- 15 Afneembaar waterreservoir
- 16 Apparaatbasis
- 17 Aan-/uitknop 
- 18 Indicatielampje
- 19 Transportwielen
- 20 Beschermhoes voor kwetsbare stoffen
- 21 Veiligheidshandschoenen

6. Vóór het eerste gebruik

i Opmerking:

- De eerste keren dat het apparaat wordt gebruikt, kan er een lichte rookontwikkeling en onschadelijke geurontwikkeling ontstaan, waarbij in geringe mate deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.
- 1) Haal het apparaat uit de verpakking.
 - 2) Verwijder alle stickers en stukken folie van het apparaat en de accessoires.

6.1. Montage

- 1) Houd de telescoopstang (11) zodanig vast, dat de netsnoerhouder (8) zich links bevindt. Controleer of de drie vergrendelclips (6) van de telescoopstang (11) ontgrendeld zijn (afb. A).

- 2) Steek de telescoopstang **(11)** in de daarvoor bestemde opening aan de bovenkant van de apparaatbasis **(16)**. Schuif vervolgens de telescoopstang **(11)** tot aan de aanslag in de apparaatbasis **(16)** (afb. B).
- 3) Draai de schroefkop van de telescoopstang **(13)** rechtsom in de richting  helemaal dicht, zodat de telescoopstang **(11)** vastzit in de apparaatbasis **(16)** (afb. C).
- 4) Steek de geïntegreerde kleeërhangar **(3)** verticaal boven in de telescoopstang **(11)** en sluit de vergrendelclip **(6)** van de kleeërhangar **(3)** (afb. D).
- 5) Trek de telescoopstang **(11)** uit tot de maximale hoogte door deze omhoog te trekken en daarna de vergrendelclips **(6)** te vergrendelen (afb. E en F).
- 6) Bevestig de stoomkop **(1)** op de houder **(2)** (afb. G).

6.2. Waterreservoir vullen

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Vul het waterreservoir **(15)** nooit door de gaten van de stoomkop **(1)**.
 - Dompel de stoomkop **(1)** nooit onder in water.
- i Opmerking:**
- Zodra het waterreservoir **(15)** leeg is, begint het apparaat te piepen en knippert bovendien het indicatielampje **(18)** rood.
 - Als het waterreservoir **(15)** leeg is, gaat het apparaat na ongeveer 8 minuten automatisch uit.

i Opmerking:

- In dit apparaat moet leidingwater worden gebruikt. Als uw leidingwater te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan het apparaat verkalkt raken.

Voor optimaal gebruik van het apparaat mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de onderstaande tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht / zacht	0
gemiddeld	1:1
hard	2:1
zeer hard	3:1

De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

- Gebruik nooit water dat extra stoffen bevat (bijv. zetmeel, geur- of aromastoffen of wasverzachters) of condenswater (bijv. wasdroger-, koelkast-, airco- of regenwater). Dit bevat organische of minerale deeltjes, die zich bij warmteontwikkeling ophopen en kunnen leiden tot geluidsstoren, bruine verkleuringen en voortijdig uitvallen van het apparaat.
- 1) Trek de stekker van het apparaat, als die in het stopcontact zit, uit het stopcontact.
 - 2) Neem het waterreservoir **(15)** uit de apparaatbasis **(16)** door het aan de handgreep omhoog te trekken (afb. H) en draai daarna het waterreservoir **(15)** om.
 - 3) Schroef het deksel af en vul het waterreservoir **(15)** (afb. I). De markering "MAX" geeft het maximale vulpeil aan.
 - 4) Schroef het deksel vast en draai het waterreservoir **(15)** om. Controleer of het deksel waterdicht afgesloten is.
 - 5) Plaats het waterreservoir **(15)** weer op de apparaatbasis **(16)** (afb. J).

7. Bediening

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Probeer nooit kleding rechtstreeks op een persoon te strijken.

i Opmerking:

- Let er bij gebruik van het apparaat op dat u alle materialen die de transportwielen **(19)** van het stoomstrijksysteem kunnen blokkeren, van de vloer verwijderd (gebruik het apparaat uitsluitend op een oppervlak dat egaal en waterpas is).

- Gebruik het apparaat niet op zeer dikke vaste vloerbedekkingen of tapijten.
 - Let erop dat de stoomslang **(12)** tijdens het gebruik niet wordt geknikt. Trek de telescoopstang **(11)** volledig uit wanneer u de stoomkop **(1)** tijdens het gebruik aan de houder **(2)** bevestigt. Hierdoor kan de stoom ongehinderd door de stoomslang **(12)** stromen.
- 1) Maak het klittenband **(10)** (afb. K) los en rol het snoer **(9)** helemaal af.
 - 2) Steek de stekker van het snoer **(9)** in het stopcontact en schakel het apparaat in door op de aan-/uitknop **(17)** aan de voorkant van het apparaat te drukken (afb. L). Het indicatielampje **(18)** knippert tijdens de opwarmfase groen. Zodra het indicatielampje **(18)** continu groen brandt, produceert het apparaat stoom.
 - 3) Hang het kledingstuk aan de geïntegreerde klee­rhan­ger **(3)** of een andere klee­rhan­ger, die u op de klee­rhan­ger­houder **(5)** van de geïntegreerde klee­rhan­ger **(3)** kunt ophangen. Gebruik ook de broek-/jurkklemmen **(4)** van de geïntegreerde klee­rhan­ger **(3)** om broeken of jurken te strijken (afb. M).
 - 4) Neem de stoomkop **(1)** van de houder **(2)**. Let erop dat u de stoomgaatjes van u vandaan houdt.
 - 5) Begin boven aan het kledingstuk en beweeg de stoomkop **(1)** langzaam omlaag (afb. N). Zorg ervoor dat de stoomslang **(12)** altijd verticaal is.
 - 6) Om het strijken te vergemakkelijken, spannt u ook de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang **(7)** (afb. O). Maak de vergrendelclip **(6)** los om de dwarsstang **(7)** naar de gewenste positie voor het kledingstuk te verplaatsen (afb. P). Vergrendel vervolgens de vergrendelclip **(6)**. U kunt heel lange kledingstukken die de maximale uittreklengte overschrijden, niet in de dwarsbeugel **(7)** spannen. Als alternatief kunt u deze kledingstukken aan de geïntegreerde klee­rhan­ger **(3)** hangen en gladstrijken.
 - 7) Het kan gebeuren dat de flexibele stoomslang **(12)** tijdens het gebruik een borrelend geluid produceert. Dit is een normaal gevolg van de condensvorming. Als de stoomslang **(12)** begint te borrelen, zet u hem opnieuw verticaal om het condenswater terug in het apparaat te laten stromen.

8. Accessoires

Opmerking:

- Maak zelf voorafgaand aan het gebruik van een accessoire vertrouwd met de onderhoudsvoorschriften van de fabrikant op het label van het kledingstuk. Het verdient ook aanbeveling om het apparaat te testen op een niet zichtbaar deel van de stof.
- Controleer, voordat u een accessoire op de stoomkop **(1)** bevestigt, of deze volledig is afgekoeld en of het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet.

8.1. Beschermhoes voor kwetsbare stoffen

Gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen zoals zijde of velours de meegeleverde beschermhoes **(20)** om de stof van het kledingstuk te sparen.

- ◆ Trek voordat u het apparaat inschakelt de beschermhoes **(20)** volledig over de stoomkop **(1)**.

8.2. Veiligheidshandschoen

Draag de veiligheidshandschoen **(21)** wanneer u bijv. de mouwen van een kledingstuk grondig wilt strijken en voor het spannen van de stof uw hand in de mouw brengt. Zo kunt u de stoomkop **(1)** dicht bij de stof van het kledingstuk houden zonder uw hand te verbranden.

9. Tips voor gebruik

- ◆ Controleer voorafgaand aan gebruik van het apparaat de adviezen van de fabrikant voor het onderhoud van het kledingstuk op het label.
- ◆ Als u niet zeker weet of het kledingstuk geschikt is voor stoomstrijken, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. bij een binnennaad, om de werking te controleren.
- ◆ Span de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang **(7)**.
- ◆ Voorkom elk contact van de stoomkop **(1)** met zijde of velours en gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen de meegeleverde beschermhoes **(20)**.
- ◆ Bij zwaardere weefsels kan langer strijken nodig zijn.

- ◆ Wanneer u laag bij de vloer strijkt, brengt u de stoomslang **(12)** vaker omhoog om de vorming van condenswater te voorkomen. Wanneer de stoomslang **(12)** ingeklemd raakt, kunnen er borrelgeluiden optreden.
- ◆ Wanneer er geen stoom wordt geproduceerd, wanneer u borrelgeluiden hoort of wanneer er water uit de openingen van de stoomkop **(1)** druppelt, brengt u de stoomslang **(12)** omhoog om het condenswater binnenin te verwijderen.

10. Apparaat buiten bedrijf nemen

Opmerking:

- Wanneer u na gebruik het waterreservoir **(15)** van het apparaat af haalt, blijft er vanwege de constructie een kleine hoeveelheid water achter bij de opening naar de stoomketel. Om dit water te verwijderen houdt u het apparaat boven een gootsteen en giet u het water eruit.
- 1) Na gebruik schakelt u het apparaat uit door de opnieuw op de aan-/uitknop **(17)** te drukken. Het indicatielampje **(18)** dooft. U kunt het apparaat nu loskoppelen van de stroomvoorziening.
 - 2) Bevestig de stoomkop **(1)** op de daarvoor bestemde houder **(2)** zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
 - 3) Voordat u het apparaat opbergt, laat u het volledig afkoelen en leegt u elke keer het waterreservoir **(15)** (afb. Q) en de stoomketel van het apparaat.
 - 4) Rol het netsnoer **(9)** losjes op en sluit het klittenband **(10)**. Hang het daarna aan de netsnoerhouder **(8)** (afb. R).
 - 5) Gebruik niet de handgreep van het waterreservoir **(15)** om het apparaat te transporteren. Het apparaat heeft handige transportwielen **(19)**, die het transport vergemakkelijken.

10.1. Transport

Opmerking:

- Pak het apparaat niet vast aan de aan-/uitknop **(17)**, de handgreep van het waterreservoir **(15)** of de geïntegreerde kleeerhanger **(3)** om het te transporteren.
- ◆ Om het transport van het apparaat te vergemakkelijken, heeft het twee transportwielen **(19)**. Kantel het apparaat naar achteren, houd het daarbij vast aan de telescoopstang **(11)** en trek het tot het rijdt (afb. S).
- ◆ U kunt het apparaat ook transporteren door het aan de telescoopstang **(11)** op te tillen en te dragen.

11. Reinigen

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal voor het reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding.
- ◆ Maak de stoomkop **(1)** uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.

11.1. Ontkalken

Opmerking:

- Het apparaat is bedoeld voor gebruik met leidingwater. Het is echter noodzakelijk om regelmatig een zelfreiniging van het stoomreservoir uit te voeren om kalkresten te verwijderen. Als het water zeer veel kalk bevat, mengt u 50% leidingwater met 50% in de handel verkrijgbaar gedestilleerd water.

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt, zodat het zijn maximale prestatieniveau behoudt. Hoe vaak het moet worden ontkalkt, hangt af van de kwaliteit van het water en de frequentie waarmee het apparaat wordt gebruikt.

Het verdient aanbeveling om het apparaat minstens eenmaal per jaar of telkens na een gebruikstijd van 50 uur te ontkalken. U kunt het apparaat echter het beste ontkalken zodra u een vermindering van de stoomproductie vaststelt. Zo ontkalkt u het apparaat:

- 1) Vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact en maak de stoomslang (12) los van de apparaatbasis (16) door de stoomslangaansluiting (14) linksom in de richting  te draaien tot de stoomslang (12) loskomt.
- 3) Draai de schroefop van de telescoopstang (13) linksom in de richting  en verwijder de telescoopstang (11) van de apparaatbasis (16).
- 4) Vul het waterreservoir (15) met water en bevestig het weer op de apparaatbasis (16). De stoomketel in het apparaat wordt zo met een bepaalde hoeveelheid water gevuld.
- 5) Haal het waterreservoir (15) uit de apparaatbasis (16) en giet het water uit de stoomketel via het verbindingstuk van de open stoomslangaansluiting (14) in een gootsteen. Op die manier worden kalkresten en andere afzettingen verwijderd.
- 6) Herhaal stap 4 en 5 enkele keren, tot het apparaat volledig kalkvrij is.

11.2. Behuizing

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen agressieve, schurende of chemische reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- ◆ Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.
- ◆ Laat na het reinigen de behuizing van het apparaat volledig opdrogen voordat u het opnieuw gebruikt.

12. Opbergen

- ◆ Giet het resterende water uit het waterreservoir (15) en de stoomketel.
- ◆ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

Opmerking:

- Om het apparaat ruimtebesparend op te bergen, kan de geïntegreerde kleeër (3) worden dichtgeklapt. Druk daarvoor de beide dwarsstangen van de kleeër (3) omhoog uit de houder (5) (afb. T).

13. Afvoeren

13.1. Apparaat en verpakking afvoeren



Het symbool met een doorstreepte vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegegeven mag worden. Het apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieustraten of afvalverwerkingsbedrijven.

Verwijder alle persoonlijke gegevens voordat u het product inlevert.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Voer de verpakking af volgens de milieuvorschriften.

14. Problemen oplossen

De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen. Neem contact op met de klantenservice als u met de hieronder beschreven stappen het probleem niet kunt verhelpen (zie het hoofdstuk **15.3. Service**).

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert geen stoomstoot.	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Vergewis u ervan dat het apparaat volgens de voorschriften op de stroomvoorziening is aangesloten en druk op de aan-/uitknop ① (17) . Het indicatielampje (18) moet nu gaan branden.
	De stoomslang (12) is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang (12) niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir (15) .	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir (15) .
Het stoomstrijkijzer stoot heel weinig stoom uit.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk 11. Reinigen (11.1. Ontkalken)
	De stoomslang (12) is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang (12) niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir (15) .	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir (15) .
	Er is nog geen stoom beschikbaar.	Het apparaat produceert pas ongeveer 60 seconden na inschakeling voldoende stoom.
Er komt water uit de openingen van de stoomkop (1) .	Er bevindt zich condenswater in de stoomslang (12) .	Gebruik het stoomstrijksysteem nooit in horizontale positie. Houd de stoomslang (12) verticaal en wacht tot het water in het stoomstrijksysteem is teruggestroomd.
Het opwarmen van het apparaat duurt lang en/of er komen witte deeltjes uit het apparaat.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk 11. Reinigen (11.1. Ontkalken)

15. Bijlage

15.1. Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	1370 - 1630 W
Opgenomen vermogen in uit-toestand	0,1 W
Stoomcapaciteit	30 g/min
Capaciteit waterreservoir	2,5 liter
Lengte stoomslang	140 cm
Afmetingen basis (h x b x d)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

Opmerking:

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 Hz als voor 60 Hz aan.

15.2. Garantie van

Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop. Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koop prijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwesitie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 515288_2510 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

15.3. Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 515288_2510

15.4. Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Indice

1. Introduzione	48
1.1. Uso conforme	48
2. Avvertenze e simboli utilizzati	48
3. Messa in funzione	49
3.1. Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto	49
4. Indicazioni di sicurezza	49
5. Parti ed elementi di comando	51
6. Prima del primo impiego	51
6.1. Montaggio	52
6.2. Riempimento del serbatoio dell'acqua	52
7. Uso	53
8. Accessori	53
8.1. Rivestimento protettivo per stoffe delicate	53
8.2. Guanto protettivo	53
9. Suggerimenti per l'uso	54
10. Messa fuori servizio dell'apparecchio	54
10.1. Trasporto	54
11. Pulizia	54
11.1. Eliminazione del calcare	54
11.2. Alloggiamento	55
12. Conservazione	55
13. Smaltimento	55
13.1. Smaltire l'apparecchio e l'imballaggio	55
14. Risoluzione degli errori	56
15. Appendice	57
15.1. Dati tecnici	57
15.2. Garanzia della Kompernass Handels GmbH	57
15.3. Assistenza	58
15.4. Importatore	58

1. Introduzione

1.1. Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla stiratura a vapore di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali. Si esclude qualsiasi tipo di reclamo per danni derivanti da un uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di pezzi di ricambio non omologati. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente. Prima di utilizzare il prodotto, rispettare tutte le note relative all'uso e alla sicurezza. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la documentazione.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo derivante da uso non conforme!

- In caso di uso non conforme e/o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.
- ▶ L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
 - ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

2. Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.

	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Nota: Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Leggere e osservare il manuale di istruzioni! Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le note relative all'uso e alla sicurezza. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la documentazione.
	Corrente/tensione alternata
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.
	Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti delle vigenti direttive europee e nazionali.
	Non smaltire l'apparecchio elettrico insieme ai rifiuti domestici!
	Smaltire l'imballaggio in modo ecologico.
	Imballaggio in materiali riciclabili. Per la differenziazione dei rifiuti tenere conto dell'identificazione dei materiali di imballaggio: presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

ES/PT



AZUL

ES/PT



AMARILLO
AMARELO

ES/PT

L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.

L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefaire-demarchets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



BAG DE TRI



FR




FR: Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

3. Messa in funzione

3.1. Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

⚠ AVVERTENZA!

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.

Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti:

- Sistema di stiratura verticale a vapore SDGS 1630 B1
- Accessori (rivestimento protettivo, guanto protettivo)
- Manuale di istruzioni

❗ Nota:

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **15.3. Assistenza**).

4. Indicazioni di sicurezza

⚠ PERICOLO!

RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è guasto, per evitare situazioni di pericolo farlo riparare tempestivamente da un centro riparazioni specializzato oppure rivolgersi al centro di assistenza clienti.
- Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di alimentazione danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione.
- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- Staccare sempre la spina prima della pulizia, prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo.
- Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione o la spina a mani umide.

- Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, staccare subito la spina dalla presa di corrente e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- Non utilizzare assolutamente l'apparecchio se presenta danni visibili, se è caduto o se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza e/o conoscenza solo se sorvegliati da una persona adulta o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini senza che siano sorvegliati.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Esercitare sempre cautela durante il funzionamento dell'apparecchio, poiché esce vapore bollente.
- Collocare l'apparecchio solo su una superficie piana e resistente al calore. L'apparecchio deve essere stabile.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non dirigere mai il getto di vapore su persone, animali o capi di abbigliamento indossati.
- Non posizionare mai le mani sotto il getto di vapore o su parti in metallo incandescenti.
- Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua. Lasciare prima raffreddare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Conservare l'apparecchio solo quando si è raffreddato.

- L'apparecchio e il relativo cavo di allacciamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- Non permettere mai l'utilizzo dell'apparecchio ai bambini se non sono sorvegliati.



! ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Rispettare le avvertenze per la cura riportate sull'etichetta del capo e le regolazioni di temperatura adatte al materiale. In caso contrario la biancheria potrebbe danneggiarsi. Se non si conoscono le avvertenze per la cura, iniziare da un punto non visibile del capo, ad es. la cucitura interna, per verificare l'effetto.
- Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con l'apparecchio. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- Nel serbatoio dell'acqua è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata. Altrimenti l'apparecchio si danneggia.
- Non pulire l'apparecchio con detergenti aggressivi, chimici o abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

5. Parti ed elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- 1 Erogatore di vapore
- 2 Supporto per l'erogatore di vapore (con due ganci per vestiti supplementari)
- 3 Gruccia integrata
- 4 Pinze per pantaloni/vestiti
- 5 Supporto per gruccia
- 6 Fermaglio dell'asta (3)
- 7 Gruccia trasversale
- 8 Supporto per il cavo di alimentazione
- 9 Cavo di alimentazione
- 10 Nastro di velcro
- 11 Asta telescopica
- 12 Tubo del vapore
- 13 Tappo a vite dell'asta telescopica
- 14 Attacco del tubo del vapore
- 15 Serbatoio dell'acqua amovibile
- 16 Base dell'apparecchio
- 17 Interruttore on/off 
- 18 Spia di esercizio
- 19 Rotelle di trasporto
- 20 Rivestimento protettivo per stoffe delicate
- 21 Guanto protettivo

6. Prima del primo impiego

i Nota:

- Quando si utilizza l'apparecchio per le prime volte, è possibile che si sviluppino odori innocui o un leggero fumo, con fuoriuscita di una quantità ridotta di particelle. Questo fenomeno non ha alcun effetto sull'uso dell'apparecchio e scompare presto.
- 1) Prelevare l'apparecchio dalla confezione.
 - 2) Rimuovere tutti gli adesivi e le parti di pellicola dall'apparecchio e dagli accessori.

6.1. Montaggio

- 1) Sostenere l'asta telescopica **(11)** in modo che il supporto per il cavo di alimentazione **(8)** si trovi a sinistra. Controllare se i tre fermagli **(6)** dell'asta telescopica **(11)** sono sbloccati (fig. A).
- 2) Inserire l'asta telescopica **(11)** nell'apertura corrispondente situata sul lato superiore della base dell'apparecchio **(16)**. Poi spingere l'asta telescopica **(11)** nella base dell'apparecchio **(16)** fino alla battuta (fig. B).
- 3) Avvitare a fondo il tappo a vite dell'asta telescopica **(13)** in senso orario verso , in modo da fissare saldamente l'asta telescopica **(11)** alla base dell'apparecchio **(16)** (fig. C).
- 4) Inserire la gruccia integrata **(3)** nella parte superiore dell'asta telescopica **(11)** con un movimento verticale e chiudere il fermaglio **(6)** della gruccia **(3)** (fig. D).
- 5) Estendere l'asta telescopica **(11)** fino alla massima altezza tirandola verso l'alto e bloccando poi i fermagli **(6)** (figg. E e F).
- 6) Fissare l'erogatore di vapore **(1)** al supporto **(2)** (fig. G).

6.2. Riempimento del serbatoio dell'acqua

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua **(15)** attraverso i fori dell'erogatore di vapore **(1)**.
 - Non immergere mai l'erogatore di vapore **(1)** in acqua.
-  **Nota:**
- Non appena il serbatoio dell'acqua **(15)** è vuoto, l'apparecchio emette un segnale acustico e la spia di esercizio **(18)** lampeggia inoltre con luce rossa.
 - Se il serbatoio dell'acqua **(15)** è vuoto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 8 minuti.
-  **Nota:**
- Per questo apparecchio è preferibile usare acqua di rubinetto. Se l'acqua contiene calcare, si suggerisce di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, il calcare potrebbe accumularsi velocemente nell'apparecchio.

Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata secondo la tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto dolce/dolce	0
media	1 : 1
dura	2 : 1
molto dura	3 : 1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

- Non utilizzare mai acqua cui siano stati aggiunti additivi (ad es. amido, profumi o aromi oppure ammorbidenti) o acqua di condensa (ad es. acqua proveniente da asciugabiancheria, frigoriferi e climatizzatori e acqua piovana). Essa contiene residui organici o minerali che con l'effetto del calore si accumulano e possono causare rumori molesti, colorazione marrone e il guasto precoce dell'apparecchio.
- 1) Staccare la spina dell'apparecchio se è collegata alla presa di corrente.
 - 2) Estrarre il serbatoio dell'acqua **(15)** dalla base dell'apparecchio **(16)** tirandolo verso l'alto dall'impugnatura (fig. H), poi capovolgere il serbatoio dell'acqua **(15)**.
 - 3) Svitare il coperchio e riempire il serbatoio dell'acqua **(15)** (fig. I). Il segno "MAX" indica il livello di riempimento massimo.
 - 4) Avvitare il coperchio e capovolgere il serbatoio dell'acqua **(15)**. Verificare se il coperchio è chiuso a tenuta d'acqua.
 - 5) Collocare il serbatoio dell'acqua **(15)** nuovamente sulla base dell'apparecchio **(16)** (fig. J).

7. Uso

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- Non tentare mai di stirare i capi direttamente addosso a una persona.

Nota:

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi di rimuovere dal pavimento tutti i materiali che possano bloccare le rotelle di trasporto **(19)** del sistema di stiratura al vapore (usare l'apparecchio solo su una superficie piana e orizzontale).
- Non utilizzare l'apparecchio su moquette o tappeti molto spessi.
- Assicurarsi che il tubo del vapore **(12)** non si pieghi durante l'uso. Estendere completamente l'asta telescopica **(11)** quando si fissa l'erogatore di vapore **(1)** al supporto **(2)** durante il funzionamento. In questo modo si garantisce che il vapore scorra lungo il tubo del vapore **(12)** senza ostacoli.

- 1) Aprire il nastro di velcro **(10)** (fig. K) e svolgere completamente il cavo di alimentazione **(9)**.
- 2) Collegare il cavo di alimentazione **(9)** alla presa e accendere l'apparecchio premendo l'interruttore on/off  **(17)** situato sul lato anteriore dell'apparecchio (fig. L). Durante la fase di riscaldamento, la spia di esercizio **(18)** lampeggia con luce verde. Non appena la spia di esercizio **(18)** resta accesa con luce verde, l'apparecchio produce vapore.
- 3) Appendere il capo alla gruccia integrata **(3)** o a un'altra gruccia che è possibile appendere al supporto per gruccia **(5)** della gruccia integrata **(3)**. Servirsi inoltre delle pinze per pantaloni/vestiti **(4)** della gruccia integrata **(3)** per stirare pantaloni o vestiti (fig. M).
- 4) Togliere l'erogatore di vapore **(1)** dal supporto **(2)**. Assicurarsi di tenere i fori di uscita del vapore lontani dalla propria persona.
- 5) Iniziare dalla parte superiore del capo e muovere l'erogatore di vapore **(1)** lentamente verso il basso (fig. N). Assicurarsi che il tubo del vapore **(12)** sia sempre verticale.

- 6) Per agevolare la stiratura, prima di stirare tendere inoltre la parte inferiore del capo nella gruccia trasversale **(7)** (fig. O). Allentare il fermaglio dell'asta **(6)**, per portare la gruccia trasversale **(7)** nella posizione desiderata per l'indumento (fig. P). Richiudere poi il fermaglio dell'asta **(6)**. Non è possibile tendere nella gruccia trasversale **(7)** capi di abbigliamento molto lunghi che superano la lunghezza di estrazione. In alternativa si possono appendere questi capi di abbigliamento alla gruccia integrata **(3)** lasciandoli su di essa.
- 7) È possibile che durante l'uso il tubo del vapore **(12)** emetta un gorgoglio. Si tratta di una normale conseguenza della condensazione. Se il tubo del vapore **(12)** inizia a gorgogliare, riportarlo in verticale per ricondurre la condensa nell'apparecchio.

8. Accessori

Nota:

- Prima di utilizzare un accessorio è preferibile consultare le avvertenze per la cura che il produttore indica sull'etichetta del capo. Consigliamo inoltre di eseguire una prova in una parte non visibile della stoffa.
- Prima di fissare un accessorio all'erogatore di vapore **(1)**, verificare che quest'ultimo si sia completamente raffreddato e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

8.1. Rivestimento protettivo per stoffe delicate

Per stirare stoffe delicate, ad es. seta o velluto, utilizzare il rivestimento protettivo **(20)** fornito in dotazione in modo da proteggere la stoffa del capo.

- ◆ Prima di accendere l'apparecchio coprire con il rivestimento protettivo **(20)** l'intero erogatore di vapore **(1)**.

8.2. Guanto protettivo

Indossare il guanto protettivo **(21)** ad es. se si desidera stirare bene al vapore le maniche di un capo e si introduce la mano nella manica per tendere la stoffa. In questo modo si può tenere l'erogatore di vapore **(1)** vicino alla stoffa del capo senza scottarsi.

9. Suggerimenti per l'uso

- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le raccomandazioni del produttore sulla cura del capo, indicate sull'etichetta.
- ◆ Se non si è sicuri se il capo sia adatto alla stiratura al vapore, iniziare da un punto non visibile del capo, ad es. la cucitura interna, per verificare l'effetto.
- ◆ Prima di iniziare a stirare tendere anche la parte inferiore del capo nella gruccia trasversale (7).
- ◆ Evitare che l'erogatore di vapore (1) venga a contatto con la seta o il velluto e per stirare stoffe delicate utilizzare il rivestimento protettivo (20) fornito.
- ◆ Per le stoffe più pesanti può rendersi necessario stirare più a lungo.
- ◆ Se si stira a poca distanza dal pavimento, sollevare spesso il tubo del vapore (12) verso l'alto per impedire la formazione di condensa. Se il tubo del vapore (12) si incastra, potrebbero prodursi gorgoglii.
- ◆ Se non esce vapore, si sentono gorgoglii o dai fori dell'erogatore di vapore (1) sgocciola acqua, sollevare un poco il tubo del vapore (12) per rimuovere la condensa dal suo interno.

10. Messa fuori servizio dell'apparecchio

i Nota:

- Quando si toglie il serbatoio dell'acqua (15) dall'apparecchio dopo l'uso, per motivi legati alla struttura resta una piccola quantità d'acqua presso l'apertura del generatore di vapore. Per rimuovere quest'acqua sostenere l'apparecchio sopra un lavandino e rovesciarlo per fare uscire l'acqua.

- 1) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore on/off (17). La spia di esercizio (18) si spegne. Ora si può scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- 2) Se non si usa più l'apparecchio, fissare l'erogatore di vapore (1) all'apposito supporto (2).
- 3) Prima di riporre l'apparecchio farlo raffreddare completamente e svuotare ogni volta il serbatoio dell'acqua (15) (fig. Q) e il generatore di vapore dell'apparecchio.

- 4) Avvolgere il cavo di alimentazione (9) senza stringere troppo e chiudere il nastro di velcro (10). Poi appendere il cavo al supporto per il cavo di alimentazione (8) (fig. R).
- 5) Non usare l'impugnatura del serbatoio dell'acqua (15) per trasportare l'apparecchio. L'apparecchio è dotato di pratiche rotelle di trasporto (19) che agevolano il trasporto.

10.1. Trasporto

i Nota:

- Per trasportare l'apparecchio, non prenderlo dall'interruttore on/off (17), dall'impugnatura del serbatoio dell'acqua (15) o dalla gruccia integrata (3).
- ◆ Per un trasporto più agevole, l'apparecchio è dotato di due rotelle (19). Ribaltare l'apparecchio all'indietro sostenendolo dall'asta telescopica (11) e tirarlo finché non comincia a muoversi (fig. S).
- ◆ Si può trasportare l'apparecchio anche sollevandolo dall'asta telescopica (11) e portandolo con sé.

11. Pulizia

⚠ PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente e fare raffreddare l'apparecchio. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni.
- ◆ Pulire l'erogatore di vapore (1) solo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua.

11.1. Eliminazione del calcare

i Nota:

- L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua di rubinetto. Tuttavia, ad intervalli regolari è necessario eseguire l'autopulizia della camera del vapore per eliminare i residui di calcare. Se l'acqua contiene molto calcare, mescolare un 50% di acqua di rubinetto con un 50% di comune acqua distillata.

Per far sì che l'apparecchio conservi la sua massima efficienza, è necessario liberarlo periodicamente dal calcare. La frequenza di questa operazione dovrebbe dipendere dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di eliminare il calcare dall'apparecchio almeno una volta all'anno o dopo una durata di utilizzo di 50 ore. Suggeriamo tuttavia di procedere all'eliminazione del calcare non appena di riscontra una riduzione del vapore in uscita. Per eliminare il calcare dall'apparecchio procedere come segue:

- 1) Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- 2) Staccare la spina dalla presa di corrente e scollegare il tubo del vapore **(12)** dalla base dell'apparecchio **(16)** ruotando l'attacco del tubo del vapore **(14)** in senso antiorario verso , finché il tubo del vapore **(12)** non si stacca.
- 3) Girare la vite di fissaggio dell'asta telescopica **(13)** in senso antiorario verso  e rimuovere l'asta telescopica **(11)** dalla base dell'apparecchio **(16)**.
- 4) Riempire d'acqua il serbatoio dell'acqua **(15)** e fissarlo nuovamente alla base dell'apparecchio **(16)**. Il generatore di vapore situato all'interno viene così riempito con una certa quantità d'acqua.
- 5) Estrarre il serbatoio dell'acqua **(15)** dalla base dell'apparecchio **(16)** e riversare l'acqua dal generatore di vapore in un lavandino attraverso il raccordo dell'attacco del tubo del vapore **(14)** aperto. In questo modo si rimuovono i residui di calcare e altri depositi.
- 6) Ripetere più volte i passi 4 e 5 fino a liberare completamente l'apparecchio dal calcare.

11.2. Alloggiamento

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.
- ◆ Pulire l'alloggiamento solo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua.
- ◆ Dopo la pulizia fare asciugare completamente l'alloggiamento dell'apparecchio prima di riutilizzarlo.

12. Conservazione

- ◆ Scaricare l'acqua che si trova ancora nel serbatoio dell'acqua **(15)** e nel generatore di vapore.
- ◆ Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Nota:

- Per conservare l'apparecchio in meno spazio, è possibile richiudere la gruccia integrata **(3)**. Per farlo premere verso l'alto le due aste trasversali della gruccia **(3)** staccandole dal supporto per gruccia **(5)** (fig. T).

13. Smaltimento

13.1. Smaltire l'apparecchio e l'imballaggio



Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua durata utile. L'apparecchio deve essere conferito a punti di raccolta autorizzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Si prega di eliminare tutti i dati personali prima della riconsegna. L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

14. Risoluzione degli errori

La seguente tabella è di ausilio nell'individuazione ed eliminazione di guasti minori. Se non si riuscisse a risolvere il problema seguendo i passaggi qui di seguito indicati, rivolgersi al servizio clienti (v. capitolo **15.3. Assistenza**).

Errore	Causa	Risoluzione
L'apparecchio non emette vapore.	L'apparecchio non è acceso.	Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato all'alimentazione elettrica e premere l'interruttore on/off Ⓢ (17) . La spia di esercizio (18) dovrebbe accendersi.
	Il tubo del vapore (12) è bloccato.	Assicurarsi che il tubo del vapore (12) non sia piegato o curvato.
	Nel serbatoio dell'acqua (15) non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua (15) .
L'apparecchio emette pochissimo vapore.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo 11. Pulizia (11.1. Eliminazione del calcare)
	Il tubo del vapore (12) è bloccato.	Assicurarsi che il tubo del vapore (12) non sia piegato o curvato.
	Nel serbatoio dell'acqua (15) non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua (15) .
	Non è ancora disponibile vapore.	L'apparecchio produce una quantità sufficiente di vapore solo una volta trascorsi circa 60 secondi dall'accensione.
L'acqua esce dai fori dell'erogatore di vapore (1) .	Nel tubo del vapore (12) si trova condensa.	Non utilizzare mai il sistema di stiratura al vapore in posizione orizzontale. Sostenere il tubo del vapore (12) in verticale e attendere che l'acqua sia ritornata nel sistema di stiratura al vapore.
L'apparecchio ha bisogno di molto tempo per riscaldarsi e/o escono particelle bianche.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo 11. Pulizia (11.1. Eliminazione del calcare)

15. Appendice

15.1. Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V ~, 50/60 Hz
Potenza assorbita	1370-1630 W
Assorbimento di potenza da spento	0,1 W
Potenza del vapore	30 g/min
Capacità serbatoio dell'acqua	2,5 litri
Lunghezza tubo del vapore	140 cm
Dimensioni base (A x L x P)	32 x 28 x 38 cm
Peso netto	circa 4,0 kg

Nota:

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto è adatto sia a 50 Hz che a 60 Hz.

15.2. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,
Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto. Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 515288_2510 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.

15.3. Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompermass@lidl.it

IAN 515288_2510

15.4. Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

1. Introducción	60
1.1. Uso previsto	60
2. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	60
3. Puesta en funcionamiento	61
3.1. Volumen de suministro e inspección de transporte	61
4. Indicaciones de seguridad	61
5. Piezas y elementos de mando	63
6. Antes del primer uso	63
6.1. Montaje	64
6.2. Llenado del depósito de agua	64
7. Manejo	65
8. Accesorios	65
8.1. Funda protectora para tejidos delicados	65
8.2. Guante de protección	65
9. Consejos de uso	66
10. Desconexión del aparato	66
10.1. Transporte	66
11. Limpieza	66
11.1. Eliminación de la cal	67
11.2. Carcasa	67
12. Almacenamiento	67
13. Desecho	67
13.1. Desechar el aparato y el embalaje	67
14. Solución de fallos	68
15. Anexo	69
15.1. Características técnicas	69
15.2. Garantía de Kompemass Handels GmbH	69
15.3. Asistencia técnica	70
15.4. Importador	70

1. Introducción

1.1. Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el planchado a vapor de ropa. Solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo previsto, reparaciones inadecuadas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario. Antes de usar el producto, lea todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro por una utilización contraria al uso previsto!

Este aparato puede ser una fuente de peligros si se utiliza de forma contraria al uso previsto o para una finalidad diferente.

- Utilice el aparato exclusivamente para el fin previsto.
- Deben observarse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

2. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.

	¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	Indicación: La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	¡Lea y observe las instrucciones de uso! Antes de usar el producto, familiarícese todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.
	Corriente/tensión alterna
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.
	Este producto cumple los requisitos de las normas europeas y nacionales aplicables.
	¡No deseche este aparato eléctrico con la basura doméstica!
	Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Embalaje realizado con materiales reciclables. Observe la indicación de los materiales de embalaje para su reciclaje: se indican con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.

  ES/PT	El embalaje contiene componentes de papel y/ o cartón. El embalaje contiene componentes de plástico y/ o metal.
	FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent FR A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !
	FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 
	FR: El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

3. Puesta en funcionamiento

3.1. Volumen de suministro e inspección de transporte

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Los niños no deben utilizar los materiales de embalaje para jugar. **Existe peligro de asfixia.**
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todos los materiales de embalaje del aparato.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Centro de planchado vertical SDGS 1630 B1
- Accesorios (funda protectora para tejidos delicados, guante de protección)
- Instrucciones de uso

❗ Indicación:

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **15.3. Asistencia técnica**).

4. Indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- Para evitar peligros, en caso de avería, encargue la reparación del aparato al personal especializado cualificado o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- Tire siempre del propio enchufe, nunca del cable de red, para desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza y de llenar el aparato de agua y después de cada uso.
- Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice prolongaciones de cable.
- No toque nunca el enchufe o el cable de red con las manos húmedas.

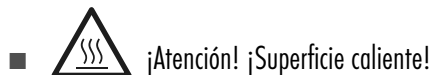
- No utilice el aparato en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.
- No sumerja el aparato en líquidos ni permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato.
- El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- Queda prohibido abrir la carcasa del aparato. Si el aparato está defectuoso, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.
- No utilice nunca el aparato si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados por un adulto o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin estar bajo supervisión.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Sea siempre cuidadoso al utilizar el aparato, ya que sale vapor caliente.
- Coloque el aparato sobre una base plana y termorresistente. El aparato debe quedar colocado en una posición estable.
- No deje nunca el aparato desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica, caliente o encendido.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No apunte con el vapor a personas, animales o ropa que tenga alguien puesta.
- No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- Durante el uso del aparato, no debe abrirse el orificio de llenado del depósito de agua. Deje primero que el aparato se enfríe y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- Guarde el aparato exclusivamente cuando esté frío.
- Durante el período de conexión o enfriado, tanto el aparato como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- No deje que los niños utilicen el aparato sin supervisión.



¡Atención! ¡Superficie caliente!

❗ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Observe las indicaciones de cuidado que figuran en la etiqueta de la prenda y las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañar las prendas. Si la prenda no incluye indicaciones de cuidado, empiece por planchar una parte que no quede a la vista, como la costura interior, para comprobar el efecto.
- Si las indicaciones de cuidado de la prenda prohíben el planchado (símbolo ) , no debe utilizar el aparato con ella. De lo contrario, podría dañarse.
- En el depósito de agua solo debe introducirse agua corriente o agua destilada. De lo contrario, el aparato podría dañarse.
- No debe limpiar el aparato con productos de limpieza agresivos, químicos ni abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

5. Piezas y elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Cabezal de vapor
- 2 Soporte para el cabezal de vapor (con dos ganchos adicionales para la ropa)
- 3 Percha integrada
- 4 Pinzas para pantalones/vestidos
- 5 Soporte para perchas
- 6 Clip de sujeción de la barra (3 unidades)
- 7 Percha transversal
- 8 Soporte del cable de red
- 9 Cable de red
- 10 Cinta de velcro
- 11 Barra telescópica
- 12 Tubo para el vapor
- 13 Cierre de rosca de la barra telescópica
- 14 Conexión del tubo para el vapor
- 15 Depósito de agua extraíble
- 16 Base del aparato
- 17 Interruptor de encendido/apagado 
- 18 Piloto de funcionamiento
- 19 Ruedas de transporte
- 20 Funda protectora para tejidos delicados
- 21 Guante de protección

6. Antes del primer uso

❗ Indicación:

- Las primeras veces que se utilice el aparato puede producirse algo de humo y percibirse un olor inocuo, a la vez que se expulsa una pequeña cantidad de partículas. Esto no repercute en la utilización del aparato y desaparece rápidamente.
- 1) Extraiga el aparato del embalaje.
 - 2) Retire todos los adhesivos y láminas del aparato y de los accesorios.

6.1. Montaje

- 1) Sujete la barra telescópica (11) de manera que el soporte del cable de red (8) se encuentre a la izquierda. Compruebe que los tres clips de sujeción (6) de la barra telescópica (11) estén abiertos (fig. A).
- 2) Introduzca la barra telescópica (11) en el orificio correspondiente de la parte superior de la base del aparato (16). Tras esto, inserte la barra telescópica (11) hasta el tope en la base del aparato (16) (fig. B).
- 3) Enrosque el cierre de rosca de la barra telescópica (13) en sentido horario hacia el símbolo  para cerrarlo de forma que la barra telescópica (11) quede bien fijada en la base del aparato (16) (fig. C).
- 4) Coloque la percha integrada (3) en vertical en la parte superior de la barra telescópica (11) y cierre el clip de sujeción (6) de la percha (3) (fig. D).
- 5) Extienda la barra telescópica (11) hasta alcanzar la altura máxima, a continuación, cierre los clips de sujeción (6) (figs. E y F).
- 6) Fije el cabezal de vapor (1) en el soporte (2) (fig. G).

6.2. Llenado del depósito de agua

 ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- No llene nunca el depósito de agua (15) a través de los orificios del cabezal de vapor (1).
- No sumerja nunca el cabezal de vapor (1) bajo el agua.

 Indicación:

- En cuanto el depósito de agua (15) se vacía, el aparato comienza a pitar y el piloto de funcionamiento (18) parpadea en rojo adicionalmente.
- Si el depósito de agua (15) está vacío, el aparato se apaga automáticamente después de unos 8 minutos.

 Indicación:

- El aparato debe utilizarse con agua corriente. Si el agua corriente de su lugar de residencia contiene cal, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podría acumularse rápidamente cal en el aparato.
Para garantizar un funcionamiento óptimo del aparato, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla.

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1: 1
Dura	2: 1
Muy dura	3: 1

- Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.
- No utilice nunca agua con aditivos (p. ej., con almidón, aromatizantes o suavizantes) o agua de condensación (p. ej., agua proveniente de secadoras, frigoríficos, sistemas de aire acondicionado o agua de lluvia). Dicha agua contiene residuos orgánicos o minerales que se acumulan al exponerse al calor y pueden producir ruidos, manchas marrones y un fallo prematuro del aparato.
- 1) Desconecte el enchufe del aparato de la red eléctrica si está conectado.
 - 2) Extraiga el depósito de agua (15) de la base del aparato (16) tirando de él hacia arriba por el asa (fig. H) y, a continuación, dé la vuelta al depósito de agua (15).
 - 3) Desenrosque la tapa y llene el depósito de agua (15) (fig. I). La marca "MAX" indica el nivel de llenado máximo.
 - 4) Vuelva a enroskar la tapa y dé la vuelta al depósito de agua (15). Compruebe que la tapa esté cerrada herméticamente.
 - 5) Vuelva a colocar el depósito de agua (15) en la base del aparato (16) (fig. J).

7. Manejo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- No intente planchar nunca una prenda que lleve puesta una persona.

❗ **Indicación:**

- Al utilizar el aparato, retire del suelo todos los materiales que puedan bloquear las ruedas de transporte **(19)** del centro de planchado a vapor (utilice el aparato solo en una superficie plana y horizontal).
- No utilice el aparato encima de moquetas o alfombras muy gruesas.
- Asegúrese de que el tubo para el vapor **(12)** no se doble durante el funcionamiento. Extienda completamente la barra telescópica **(11)** cuando fije el cabezal de vapor **(1)** en el soporte **(2)** durante el funcionamiento. Así se garantiza un flujo de vapor sin obstáculos a través del tubo para el vapor **(12)**.

- 1) Suelte la cinta de velcro **(10)** (fig. K) y desenrolle por completo el cable de red **(9)**.
- 2) Conecte el cable de red **(9)** a una toma eléctrica y encienda el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado **(17)** de la parte delantera del aparato (fig. L). El piloto de funcionamiento **(18)** parpadea en verde durante la fase de calentamiento. El aparato estará listo para producir vapor cuando el piloto de funcionamiento **(18)** se ilumine permanentemente en verde.
- 3) Cuelgue la prenda en la percha integrada **(3)** o en otra percha que haya colgado en el soporte para perchas **(5)** de la percha integrada **(3)**. Utilice también las pinzas para pantalones/vestidos **(4)** de la percha integrada **(3)** para planchar pantalones o vestidos (fig. M).
- 4) Retire el cabezal de vapor **(1)** del soporte **(2)**. Observe al hacerlo que los orificios de salida del vapor no apunten en su dirección.

- 5) Empiece por la parte superior de la prenda y mueva el cabezal de vapor **(1)** lentamente hacia abajo (fig. N). Al hacerlo, asegúrese de que el tubo para el vapor **(12)** esté siempre en vertical.
- 6) Para facilitar el planchado, estire la parte inferior de la prenda en la percha transversal **(7)** (fig. O) antes de plancharla. Suelte el clip de sujeción **(6)** para poner la percha transversal **(7)** en la posición deseada para la prenda (fig. P). A continuación, bloquee el clip de sujeción **(6)**. Las prendas de ropa muy largas que superen la longitud máxima no pueden fijarse en la percha transversal **(7)**. Como alternativa, puede colgar y planchar dichas prendas en la percha integrada **(3)**.
- 7) Es posible que el tubo flexible para el vapor **(12)** emita un sonido de burbujeo durante el uso. Se trata de una consecuencia normal de la condensación. En caso de que el tubo para el vapor **(12)** empiece a burbujear, póngalo de nuevo en vertical para volver a llevar el agua de condensación al aparato.

8. Accesorios

❗ **Indicación:**

- Antes de utilizar un accesorio, debe consultar las indicaciones de cuidado del fabricante que figuran en la etiqueta de la prenda. Además, le aconsejamos hacer una prueba en una parte no visible del tejido.
- Antes de fijar un accesorio en el cabezal de vapor **(1)**, asegúrese de que este se haya enfriado por completo y de que el aparato no esté conectado a la red eléctrica.

8.1. Funda protectora para tejidos delicados

A la hora de planchar tejidos delicados, como la seda o el terciopelo, utilice la funda protectora **(20)** suministrada para no dañar el tejido de la prenda.

- ◆ Antes de encender el aparato, cubra por completo el cabezal de vapor **(1)** con la funda protectora **(20)**.

8.2. Guante de protección

Póngase el guante de protección **(21)** si desea planchar a fondo, p. ej., la manga de una prenda y debe introducir la mano en ella para estirar el tejido. De ese modo, puede acercar el cabezal de vapor **(1)** al tejido de la prenda sin quemarse.

9. Consejos de uso

- ◆ Antes de utilizar el aparato, consulte los consejos del fabricante para el cuidado de la prenda que encontrará en la etiqueta.
- ◆ Si no sabe con certeza si la prenda se puede planchar con vapor, empiece por planchar una parte de la prenda que no quede a la vista, como una costura interior, para comprobar el efecto.
- ◆ Antes del planchado, estire también la parte inferior de la prenda en la percha transversal (7).
- ◆ Evite que el cabezal de vapor (1) entre en contacto con seda o terciopelo y utilice la funda protectora (20) suministrada para planchar tejidos delicados.
- ◆ En caso de tejidos pesados, puede ser necesario un planchado más prolongado.
- ◆ Si plancha a poca distancia del suelo, eleve a menudo el tubo para el vapor (12) para evitar la formación de agua de condensación. Si el tubo para el vapor (12) se engancha, pueden producirse sonidos de burbujeo.
- ◆ Si el aparato no expulsa ningún vapor, pero se oye un sonido de burbujeo o gotea agua de los orificios del cabezal de vapor (1), eleve el tubo para el vapor (12) para eliminar el agua de condensación del interior.

10. Desconexión del aparato

Indicación:

- Si retira el depósito de agua (15) del aparato después del uso, quedará una pequeña cantidad de agua en la abertura del generador de vapor debido a la forma en que está diseñado el aparato. Para retirar el agua, sostenga el aparato sobre un lavabo e inclínelo para que escurra el agua.
- 1) Después del uso, apague el aparato volviendo a pulsar el interruptor de encendido/apagado  (17). El piloto de funcionamiento (18) se apaga. A continuación, puede desconectar el aparato de la red eléctrica.
 - 2) Fije el cabezal de vapor (1) en el soporte (2) previsto para ello si no pretende seguir utilizando el aparato.

- 3) Antes de guardar el aparato, deje que se enfríe por completo y vacíe el depósito de agua (15) (fig. Q) y el generador de vapor cada vez que lo utilice.
- 4) Enrolle el cable de red (9) sin apretarlo y cierre la cinta de velcro (10). A continuación, cuélguelo del soporte del cable de red (8) (fig. R).
- 5) No utilice el asa del depósito de agua (15) para transportar el aparato. El aparato cuenta con unas prácticas ruedas de transporte (19) que facilitan su transporte.

10.1. Transporte

Indicación:

- No agarre el aparato por el interruptor de encendido/apagado  (17), el asa del depósito de agua (15) o la percha integrada (3) para transportarlo.
- ◆ Para facilitar el transporte del aparato, este cuenta con dos ruedas de transporte (19). Incline el aparato hacia atrás sujetándolo por la barra telescópica (11) y tire de él hasta que ruede (fig. S).
- ◆ También puede transportar el aparato elevándolo y asiendo-lo por la barra telescópica (11).

11. Limpieza

¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de cada limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- ◆ Limpie el cabezal de vapor (1) exclusivamente con un paño suave ligeramente humedecido en agua.

11.1. Eliminación de la cal

❗ Indicación:

- El aparato está diseñado para su uso con agua corriente. No obstante, es necesario realizar con regularidad una autolimpieza de la cámara de vapor para eliminar los restos de cal. Si el agua contiene un gran nivel de cal, mezcle un 50 % de agua corriente con un 50 % de agua destilada de uso habitual.

Debe eliminarse de forma periódica la cal del aparato para que siga funcionando a su máximo rendimiento. La frecuencia de eliminación de la cal dependerá de la calidad del agua y de la frecuencia de uso del aparato.

Se recomienda eliminar la cal del aparato al menos una vez al año o tras cada 50 horas de uso. Sin embargo, le recomendamos eliminar la cal tan pronto como note que sale menos vapor. Para eliminar la cal del aparato, proceda de la siguiente manera:

- 1) Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
- 2) Desenchufe el enchufe de la red eléctrica y desconecte el tubo para el vapor **(12)** de la base del aparato **(16)** girando la conexión del tubo para el vapor **(14)** en sentido antihorario hacia el símbolo  hasta que el tubo para el vapor **(12)** se suelte.
- 3) Gire el cierre de rosca de la barra telescópica **(13)** en sentido antihorario hacia el símbolo  y retire la barra telescópica **(11)** de la base del aparato **(16)**.
- 4) Llene de agua el depósito de agua **(15)** y vuelva a fijarlo en la base del aparato **(16)**. De ese modo, el generador de vapor que se encuentra en el interior se llenará de una determinada cantidad de agua.
- 5) Extraiga el depósito de agua **(15)** de la base del aparato **(16)** y vacíe en un lavabo el agua del generador de vapor a través de la pieza de empalme de la conexión del tubo para el vapor **(14)** abierta. De este modo, se eliminarán los restos de cal y otros residuos.
- 6) Repita los pasos 4 y 5 varias veces hasta que el aparato esté totalmente libre de cal.

11.2. Carcasa

❗ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- ◆ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y ligeramente humedecido en agua.
- ◆ Tras la limpieza, deje que la carcasa del aparato se seque por completo antes de volver a utilizarlo.

12. Almacenamiento

- ◆ Vacíe el agua que quede en el depósito de agua **(15)** y en el generador de vapor.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

❗ Indicación:

- Para ahorrar espacio a la hora de guardar el aparato, puede plegarse la percha integrada **(3)**. Para ello, tire de las dos barras horizontales de la percha **(3)** hacia arriba para sacarlas del soporte para perchas **(5)** (fig. T).

13. Desecho

13.1. Desechar el aparato y el embalaje



El símbolo de un contenedor tachado significa que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Antes de entregar el aparato, le rogamos que elimine todos los datos personales.

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

14. Solución de fallos

La siguiente tabla ayuda a la localización y solución de averías menores. Si no logra solucionar el problema con los pasos indicados, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **15.3. Asistencia técnica**).

Fallo	Causa	Solución
No sale vapor del aparato.	El aparato no está encendido.	Cerciórese de que el aparato esté correctamente conectado a la red eléctrica y pulse el interruptor de encendido/apagado ① (17). Debería encenderse el piloto de funcionamiento (18).
	El tubo para el vapor (12) está bloqueado.	Cerciórese de que el tubo para el vapor (12) no esté doblado ni torcido.
	No queda agua en el depósito de agua (15).	Apague el aparato y llene el depósito de agua (15).
El aparato desprende muy poco vapor.	Se ha acumulado cal en el aparato.	Consulte el apartado 11.1. Eliminación de la cal del capítulo 11. Limpieza .
	El tubo para el vapor (12) está bloqueado.	Cerciórese de que el tubo para el vapor (12) no esté doblado ni torcido.
	No queda agua en el depósito de agua (15).	Apague el aparato y llene el depósito de agua (15).
	Aún no se ha generado vapor.	El aparato producirá suficiente vapor al haber transcurrido unos 60 segundos desde el encendido.
Sale agua por las aberturas del cabezal de vapor (1).	Hay agua de condensación en el tubo para el vapor (12).	No utilice nunca el centro de planchado a vapor en posición horizontal. Mantenga el tubo para el vapor (12) en vertical y espere a que el agua haya vuelto al centro de planchado a vapor.
El aparato tarda en calentarse o expulsa partículas blancas.	Se ha acumulado cal en el aparato.	Consulte el apartado 11.1. Eliminación de la cal del capítulo 11. Limpieza .

15. Anexo

15.1. Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~ , 50/60 Hz
Consumo de potencia	1370-1630 W
Consumo de potencia en estado apagado	0,1 W
Producción de vapor	30 g/min
Capacidad del depósito de agua	2,5 litros
Longitud del tubo para el vapor	140 cm
Dimensiones de la base (al. × an. × pr.)	32 × 28 × 38 cm
Peso neto	Aprox. 4,0 kg

i Indicación:

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

15.2. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra. Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega. La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso. El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 515288_2510 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico.**
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.

15.3. Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompemass@lidl.es

IAN 515288_2510

15.4. Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompemass.com

Índice

1. Introdução	72
1.1. Utilização correta	72
2. Indicações de aviso e símbolos utilizados	72
3. Colocação em funcionamento	73
3.1. Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	73
4. Instruções de segurança	73
5. Peças e elementos de comando	75
6. Antes da primeira utilização	75
6.1. Montagem	76
6.2. Encher o depósito de água	76
7. Operação	77
8. Acessórios	77
8.1. Capa de proteção para tecidos sensíveis	77
8.2. Luva de proteção	77
9. Conselhos de utilização	78
10. Desligar o aparelho	78
10.1. Transporte	78
11. Limpeza	78
11.1. Descalcificação	79
11.2. Corpo do aparelho	79
12. Armazenamento	79
13. Eliminação	79
13.1. Eliminação do aparelho e da embalagem	79
14. Resolução de falhas	80
15. Anexo	81
15.1. Dados técnicos	81
15.2. Garantia da Kompemass Handels GmbH	81
15.3. Assistência Técnica	82
15.4. Importador	82

1. Introdução

1.1. Utilização correta

O aparelho foi concebido exclusivamente para engomar a vapor peças de vestuário. Este destina-se apenas à utilização doméstica e em espaços fechados. Quaisquer outras utilizações são consideradas incorretas.

O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco cabe exclusivamente ao utilizador.

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as instruções de operação e segurança. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

AVISO!

Perigo devido a utilização incorreta!

Podem surgir perigos resultantes de uma utilização incorreta e/ou inadequada do aparelho.

- ▶ Utilize o aparelho apenas para a finalidade descrita.
- ▶ Cumpra os procedimentos descritos neste manual de instruções.

2. Indicações de aviso e símbolos utilizados

No presente manual de instruções, na embalagem e no aparelho são utilizadas as seguintes indicações de aviso e símbolos (se aplicável):

	PERIGO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora "PERIGO" identifica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, terá como consequência ferimentos graves ou mortais.
	AVISO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora "AVISO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos graves ou mortais.

	CUIDADO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora "CUIDADO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos ligeiros ou moderados.
	ATENÇÃO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora "ATENÇÃO" identifica uma possível situação que, se não for evitada, poderá ter como consequência danos materiais.
	Nota: Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.
	Ler e respeitar o manual de instruções! Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.
	Corrente/tensão alternada
	Todas as peças deste aparelho que entram em contacto com alimentos são adequadas para utilização com produtos alimentares.
	Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias e nacionais em vigor.
	Não colocar aparelhos elétricos no lixo doméstico!
	Elimine os resíduos de embalagem de modo ecológico.
	Embalagem composta por materiais recicláveis. Tenha em atenção a identificação dos materiais de embalagem ao proceder à separação de resíduos: Estes estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

  ES/PT	A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão. A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.
	FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent FR A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefaireindemadchets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !
	FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE FR O produto, a embalagem e o manual de instruções são recicláveis, estão abrangidos pelo regime de responsabilidade alargada do fabricante e sujeitos a recolha separada.

3. Colocação em funcionamento

3.1. Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

(Figuras, ver página desdobrável)

⚠ AVISO!

- ▶ Os materiais da embalagem não podem ser utilizados por crianças para brincar. **Perigo de asfixia.**
- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- ◆ Remova todo o material de embalagem do aparelho.

A embalagem inclui os seguintes componentes:

- Escova de engomar a vapor SDGS 1630 B1
- Acessório (capa de proteção, luva de proteção)
- Manual de instruções

📄 Nota:

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ No caso de fornecimento incompleto ou danos resultantes de embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo

15.3. Assistência Técnica).

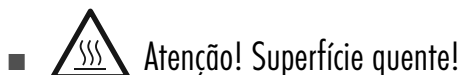
4. Instruções de segurança

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- A tensão da fonte de alimentação tem de estar de acordo com as indicações constantes na placa de características do aparelho.
- Solicite imediatamente a reparação do aparelho avariado a uma loja especializada ou dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica para evitar situações de perigo.
- Fichas elétricas ou cabos de alimentação danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos devidamente autorizados, pelo Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, puxe sempre pela ficha, nunca pelo cabo de alimentação.
- Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que não fique em contacto com superfícies quentes e não seja possível pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- Retire a ficha da tomada antes da limpeza, antes do abastecimento de água e após cada utilização.
- Desenrole sempre totalmente o cabo de alimentação antes da ligação e não utilize extensões.

- Nunca toque no cabo ou na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
 - Nunca utilize o aparelho na proximidade de banheiras, duchas, lavatórios ou outros recipientes que contenham água. A proximidade à água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.
 - Nunca mergulhe o aparelho em líquidos e não deixe entrar líquidos no corpo do aparelho.
 - Não exponha o aparelho a humidade nem o utilize ao ar livre. No entanto, em caso de infiltração de líquido no corpo do aparelho, remova imediatamente a ficha da tomada e solicite a respetiva reparação por técnicos devidamente qualificados.
 - Não pode abrir o corpo do aparelho. O aparelho avariado só deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados.
 - Nunca utilize o aparelho, caso este apresente danos visíveis, tenha caído ou apresente uma fuga de água. Este deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados antes de o voltar a utilizar.
 - Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas por um adulto ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
 - As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- ⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
- Tenha sempre cuidado na utilização do aparelho, porque sai vapor quente.
 - Coloque o aparelho apenas sobre uma superfície plana e resistente ao calor. O aparelho tem de ficar estável.
 - Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver quente, com a ficha inserida na tomada elétrica ou ligado.
 - As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
 - Nunca direcione o vapor para pessoas, animais ou vestuário que esteja a ser usado.
 - Nunca coloque as suas mãos no jato de vapor ou em peças metálicas quentes.
 - O orifício de abastecimento do depósito de água não pode ser aberto durante a utilização. Deixe o aparelho arrefecer primeiro e retire a ficha da tomada.
 - Guarde o aparelho apenas quando estiver totalmente frio.
 - O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos durante a ativação ou o arrefecimento do mesmo.

- Nunca permita que as crianças utilizem o aparelho sem vigilância.



Atenção! Superfície quente!

! ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- Tenha em atenção as instruções de tratamento constantes na etiqueta da peça de vestuário e a regulação de temperatura adequada para o material da mesma. Caso contrário, poderá danificar o vestuário. Se não tiver conhecimento das instruções de tratamento, comece por engomar uma parte não visível da peça de vestuário como, por exemplo, a costura interior, a fim de verificar o efeito.
- Se as instruções de tratamento de uma peça de vestuário proibirem que esta seja engomada (símbolo ) , não poderá utilizar o aparelho para essa peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- O depósito de água só pode ser abastecido com água canalizada ou destilada. Caso contrário, poderá danificar o aparelho.
- Não pode limpar o aparelho com produtos de limpeza agressivos, químicos ou abrasivos. Caso contrário, poderá danificá-lo.

5. Peças e elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

- 1 Cabeça de saída de vapor
- 2 Suporte da cabeça de saída de vapor (com dois ganchos para cabide suplementares)
- 3 Cabide integrado
- 4 Molas para calças/vestidos
- 5 Suporte de cabide
- 6 Clipe de fixação da haste (3 unidades)
- 7 Cabide transversal
- 8 Suporte do cabo de alimentação
- 9 Cabo de alimentação
- 10 Fita de velcro
- 11 Haste telescópica
- 12 Mangueira de vapor
- 13 Fecho roscado da haste telescópica
- 14 Ligação da mangueira de vapor
- 15 Depósito de água amovível
- 16 Base do aparelho
- 17 Interruptor Ligar/desligar 
- 18 Luz de funcionamento
- 19 Rodas de transporte
- 20 Capa de proteção para tecidos sensíveis
- 21 Luva de proteção

6. Antes da primeira utilização

i Nota:

- Durante as primeiras utilizações poderá ser libertado um pouco de fumo e odor inofensivos, sendo expelida uma pequena quantidade de partículas. Estas manifestações não afetam a utilização do aparelho e desaparecem rapidamente.
- 1) Retire o aparelho da embalagem.
 - 2) Remova todos os autocolantes e películas do aparelho e dos acessórios.

6.1. Montagem

- 1) Segure a haste telescópica (11) de forma que o suporte do cabo de alimentação (8) fique do lado esquerdo. Verifique se os três cliques de fixação (6) da haste telescópica (11) estão desbloqueados (fig. A).
- 2) Insira a haste telescópica (11) na respetiva abertura na parte superior da base do aparelho (16). Insira então a haste telescópica (11) até ao batente na respetiva base do aparelho (16) (fig. B).
- 3) Aperte totalmente o fecho roscado da haste telescópica (13) no sentido dos ponteiros do relógio na direção de  de forma que a haste telescópica (11) fique corretamente fixa na base do aparelho (16) (fig. C).
- 4) Coloque o cabide integrado (3) verticalmente por cima na haste telescópica (11) e feche o clipe de fixação (6) do cabide (3) (fig. D).
- 5) Ajuste a altura máxima da haste telescópica (11), puxando-o para cima e fechando os cliques de fixação (6) (fig. E e F).
- 6) Fixe a cabeça de saída de vapor (1) no suporte (2) (fig. G).

6.2. Encher o depósito de água

 AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- Nunca encha o depósito de água (15) através dos orifícios da cabeça de saída de vapor (1).
- Nunca mergulhe a cabeça de saída de vapor (1) em água.

 Nota:

- Assim que o depósito de água (15) estiver vazio, o aparelho começa a emitir um sinal sonoro e a luz de funcionamento (18) pisca adicionalmente com cor vermelha.
- Se o depósito de água estiver vazio (15), o aparelho desliga-se automaticamente após aprox. 8 minutos.

 Nota:

- O aparelho deverá ser utilizado com água canalizada. Se a sua água canalizada for calcária, é aconselhável misturar a água canalizada com água destilada. Caso contrário, o aparelho poderá ficar rapidamente calcificado.

Para garantir um funcionamento perfeito do aparelho, misture a água canalizada com água destilada de acordo com a tabela.

Dureza da água	Percentagem de água destilada para água canalizada
muito macia/macia	0
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

Pode consultar o grau de dureza da água junto da empresa de abastecimento de água local.

- Nunca utilize água com aditivos (p. ex. com goma, produtos aromatizantes ou perfumantes, ou amaciadores) ou com água de condensação (p. ex., água de secadores de roupa, frigoríficos e aparelhos de ar condicionado ou água da chuva). Esta água contém resíduos orgânicos ou minerais que, quando aquecidos, se aglomeram e podem originar ruídos anormais, coloração castanha e uma degradação precoce do aparelho.
- 1) Desligue a ficha do aparelho, caso esta esteja inserida numa tomada elétrica.
- 2) Retire o depósito de água (15) da base do aparelho (16), puxando-o para cima pela pega (fig. H) e virando depois o depósito de água (15).
- 3) Desenrosque a tampa e encha o depósito de água (15) (fig. I). A marcação "MAX" indica o nível máximo de enchimento.
- 4) Enrosque a tampa e rode o depósito de água (15). Verifique se a tampa ficou hermeticamente fechada.
- 5) Volte a colocar o depósito de água (15) na base do aparelho (16) (fig. J).

7. Operação

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Nunca tente alisar peças de vestuário diretamente sobre uma pessoa.

Nota:

- ▶ Quando utilizar o aparelho, certifique-se de que remove do pavimento todos os materiais que possam bloquear as rodas de transporte **(19)** do sistema de engomar a vapor (o aparelho só deve ser utilizado numa superfície nivelada e horizontal).
- ▶ Não utilize o aparelho em tapetes ou alcatifas muito grossos.
- ▶ Certifique-se de que a mangueira de vapor **(12)** não dobra durante o funcionamento. Retire totalmente a haste telescópica **(11)** caso fixe a cabeça de saída de vapor **(1)** no suporte **(2)** durante o funcionamento. Garante, assim, um fluxo livre do vapor através da mangueira de vapor **(12)**.

- 1) Solte a fita de velcro **(10)** (fig. K) e desenrole totalmente o cabo de alimentação **(9)**.
- 2) Ligue o cabo de alimentação **(9)** à tomada e ligue o aparelho, pressionando o interruptor Ligar/desligar  **(17)** na parte da frente do aparelho (fig. L). A luz de funcionamento **(18)** pisca a verde durante a fase de aquecimento. Assim que a luz de funcionamento **(18)** ficar permanentemente acesa com a cor verde, o aparelho produzirá vapor.
- 3) Pendure a peça de vestuário no cabide integrado **(3)** ou num outro cabide que poderá pendurar no suporte de cabide **(5)** do cabide integrado **(3)**. Utilize também as molas para calças/vestidos **(4)** do cabide integrado **(3)**, para engomar calças ou vestidos (fig. M).
- 4) Retire a cabeça de saída de vapor **(1)** do suporte **(2)**. Certifique-se de que as aberturas de saída de vapor não estão direcionadas para si.
- 5) Comece pela parte superior da peça de vestuário e desloque a cabeça de saída de vapor **(1)** lentamente para baixo (fig. N). Certifique-se de que a mangueira de vapor **(12)** fica sempre na vertical.

- 6) Para facilitar o processo de alisamento, antes de engomar, estique a parte inferior da peça de vestuário no cabide transversal **(7)** (fig. O). Solte os cliques de fixação **(6)** para poder colocar o cabide transversal **(7)** na posição pretendida para a peça de vestuário (fig. P). Em seguida, bloqueie os cliques de fixação **(6)**. Não pode esticar as peças de vestuário muito compridas, que excedam o comprimento de extração máximo, no cabide transversal **(7)**. Pendure estas peças de vestuário no cabide integrado **(3)** e alise.
- 7) A mangueira de vapor flexível **(12)** poderá emitir um som gorgolejante durante a utilização do aparelho. Isto é normal e uma consequência da condensação. Se a mangueira de vapor **(12)** começar a emitir um ruído gorgolejante, volte a colocá-la na vertical para que a água da condensação possa retornar ao aparelho.

8. Acessórios

Nota:

- ▶ Antes de utilizar um acessório, deverá consultar as instruções de tratamento do fabricante constantes na etiqueta da peça de vestuário. Aconselhamos, além disso, a efetuar um teste numa parte não visível do tecido.
- ▶ Antes de fixar o acessório na cabeça de saída de vapor **(1)**, verifique se esta arrefeceu por completo e se o aparelho está desligado da rede elétrica.

8.1. Capa de proteção para tecidos sensíveis

Para alisar tecidos sensíveis como, por exemplo, seda ou veludo, utilize a capa de proteção **(20)** fornecida para proteger o tecido da peça de vestuário.

- ◆ Antes de ligar o aparelho, coloque a capa de proteção **(20)** sobre toda a cabeça de saída de vapor **(1)**.

8.2. Luva de proteção

Use a luva de proteção **(21)** quando, por exemplo, desejar alisar totalmente as mangas de uma peça de vestuário e inserir a sua mão nas mesmas para esticar o tecido. Desta forma, poderá manter a cabeça de saída de vapor **(1)** perto do tecido da peça de vestuário sem se queimar.

9. Conselhos de utilização

- ◆ Antes de utilizar o aparelho, verifique os conselhos do fabricante sobre como tratar a peça de vestuário, constantes na etiqueta.
- ◆ Se não tiver a certeza se a peça de vestuário é adequada para ser tratada a vapor, comece por engomar uma parte não visível da peça de vestuário como, por exemplo, a costura interior, a fim de verificar o efeito.
- ◆ Antes de engomar a vapor, estique a parte inferior da peça de vestuário no cabide transversal **(7)**.
- ◆ Evite qualquer contacto da cabeça de saída de vapor **(1)** com seda ou veludo e utilize a capa protetora **(20)** fornecida para engomar a vapor tecidos sensíveis.
- ◆ No caso de tecidos pesados/grossos, poderá ser necessário um tratamento mais prolongado.
- ◆ Se engomar a vapor a uma pequena altura do pavimento, levante a mangueira de vapor **(12)** com regularidade, a fim de evitar a formação de água de condensação. Se a mangueira de vapor **(12)** ficar entalada, poderá ser emitido um ruído gorgolejante.
- ◆ Caso não seja produzido vapor quando for audível um ruído gorgolejante ou pingue água pelas aberturas da cabeça de saída de vapor **(1)**, levante a mangueira de vapor **(12)**, a fim de remover a água de condensação do interior da mesma.

10. Desligar o aparelho

Nota:

- Se, após a utilização, remover o depósito de água **(15)** do aparelho, ficará, por motivos construtivos, uma pequena quantidade de água na abertura para a caldeira. Para remover a água, segure no aparelho sobre um lavatório e despeje a água.
- 1) Desligue o aparelho após a utilização, voltando a pressionar o interruptor Ligar/desligar  **(17)**. A luz de funcionamento **(18)** apaga-se. Pode agora desligar o aparelho da rede elétrica.

- 2) Fixe a cabeça de saída de vapor **(1)** no suporte **(2)** previsto para o efeito, quando já não for utilizar mais o aparelho.
- 3) Antes de guardar o aparelho, deixe-o arrefecer completamente e esvazie sempre o depósito de água **(15)** (fig. Q) e a caldeira do aparelho.
- 4) Enrole o cabo de alimentação **(9)** e feche a fita de velcro **(10)**. Pendure-o então no suporte para cabo de alimentação **(8)** (fig. R).
- 5) Não utilize a pega do depósito de água **(15)** para transportar o aparelho.
O aparelho possui rodas de transporte **(19)** práticas que facilitam o transporte.

10.1. Transporte

Nota:

- Para transportar o aparelho, não o agarre pelo interruptor Ligar/desligar  **(17)**, pela pega do depósito de água **(15)** ou pelo cabide integrado **(3)**.
- ◆ Para simplificar o transporte do aparelho, este dispõe de quatro rodas **(19)**. Incline o aparelho para trás, segurando-o pela haste telescópica **(11)** e puxe-o até começar a rolar (fig. S).
- ◆ Também pode transportar o aparelho levantando-o e segurando-o pela haste telescópica **(11)**.

11. Limpeza

AVISO - PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Retire a ficha da tomada antes de cada limpeza. Caso contrário, existe perigo de choque elétrico.

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de efetuar uma limpeza, retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer. Caso contrário, existe perigo de queimaduras.
- ◆ Limpe a cabeça de saída de vapor **(1)** apenas com um pano macio, ligeiramente humedecido com água.

11.1. Descalcificação

❗ Nota:

- O aparelho foi concebido para utilizar água canalizada. No entanto, é necessário realizar regularmente uma autolimpeza da câmara de vapor, a fim de eliminar resíduos calcários. Se a água for muito calcária, misture 50% de água canalizada com 50% de água destilada comercializada.

O aparelho tem de ser regularmente descalcificado, para que possa manter a sua máxima capacidade de desempenho. A frequência da descalcificação deve ter em consideração a qualidade da água e a frequência com que o aparelho é utilizado. É aconselhável efetuar uma descalcificação do aparelho pelo menos uma vez por ano ou após 50 horas de utilização. Contudo, recomendamos que efetue uma descalcificação assim que notar uma redução da vaporização. Poderá descalcificar o aparelho do seguinte modo:

- 1) Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente.
- 2) Desligue a ficha da tomada elétrica e remova a mangueira de vapor **(12)** da base do aparelho **(16)**, rodando a ligação da mangueira de vapor **(14)** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio na direção de  até a mangueira de vapor **(12)** se soltar.
- 3) Desaperte o fecho roscado da haste telescópica **(13)** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, na direção de  e remova a haste telescópica **(11)** da base do aparelho **(16)**.
- 4) Encha o depósito de água **(15)** com água e volte a fixá-lo na base do aparelho **(16)**. A caldeira no seu interior será assim abastecida com uma determinada quantidade de água.
- 5) Puxe e retire o depósito de água **(15)** da base do aparelho **(16)** e esvazie a água da caldeira através da peça de união da ligação da mangueira de vapor **(14)** aberta para um lavatório. Desta forma, serão removidos os resíduos calcários e outros depósitos.
- 6) Repita as etapas 4 e 5 várias vezes, até o aparelho ficar totalmente livre de calcário.

11.2. Corpo do aparelho

❗ ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar a superfície e causar danos irreparáveis no aparelho.
- ◆ Limpe o corpo do aparelho apenas com um pano macio, ligeiramente humedecido com água.
- ◆ Após a limpeza, deixe o corpo do aparelho secar completamente, antes de o voltar a utilizar.

12. Armazenamento

- ◆ Verta a água ainda eventualmente existente no depósito de água **(15)** e na caldeira.
- ◆ Guarde o aparelho num local limpo e seco.

❗ Nota:

- Para que o aparelho ocupe o menos espaço possível, pode rebater o cabide integrado **(3)**. Para o efeito, empurre as duas travessas do cabide **(3)** para cima, soltando-as do suporte de cabide **(5)** (fig. T).

13. Eliminação

13.1. Eliminação do aparelho e da embalagem



O símbolo do contentor do lixo com uma cruz por cima indica que este aparelho, no final da sua vida útil, não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos. O aparelho deve ser entregue em pontos de recolha apropriados, ecocentros ou centros de tratamento de resíduos autorizados.

Por favor, elimine todos os dados pessoais do aparelho antes de o devolver.

A embalagem é composta por materiais amigos do ambiente e pode ser descartada nos pontos de reciclagem locais.

Elimine a embalagem de modo ecológico.

14. Resolução de falhas

A tabela abaixo ajuda na localização e resolução de falhas menores. Caso não seja possível solucionar o problema com os passos abaixo mencionados, contacte o serviço de apoio ao cliente (ver capítulo **15.3. Assistência Técnica**).

Falha	Causa	Resolução
O aparelho não gera vapor.	O aparelho não está ligado.	Certifique-se de que o aparelho está corretamente ligado à alimentação elétrica e pressione o interruptor Ligar/desligar  (17). A luz de funcionamento (18) deve acender.
	A mangueira de vapor (12) está bloqueada.	Certifique-se de que a mangueira de vapor (12) não está dobrada ou torcida.
	O depósito de água (15) já não tem água.	Desligue o aparelho e encha o depósito de água (15).
O aparelho expele muito pouco vapor.	O aparelho está calcificado.	Consulte o capítulo 11. Limpeza (11.1. Descalcificação)
	A mangueira de vapor (12) está bloqueada.	Certifique-se de que a mangueira de vapor (12) não está dobrada ou torcida.
	O depósito de água (15) já não tem água.	Desligue o aparelho e encha o depósito de água (15).
	Ainda não é gerado vapor.	O aparelho só produz vapor suficiente cerca de 60 segundos após ser ligado.
Sai água pelas aberturas na cabeça de saída de vapor (1).	Existe água de condensação na mangueira de vapor (12).	Nunca utilize o sistema de engomar a vapor numa posição horizontal. Mantenha a mangueira de vapor (12) na vertical e aguarde até que a água retorne ao sistema de engomar a vapor.
O aparelho demora muito tempo a aquecer e/ou são expelidas partículas brancas.	O aparelho está calcificado.	Consulte o capítulo 11. Limpeza (11.1. Descalcificação)

15. Anexo

15.1. Dados técnicos

Tensão de alimentação	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energia	1370 - 1630 W
Consumo de energia no estado desligado	0,1 W
Vaporização	30 g/min
Capacidade do depósito de água	2,5 litros
Comprimento da mangueira de vapor	140 cm
Medidas de base (A × L × P)	32 × 28 × 38 cm
Peso líquido	aprox. 4,0 kg

Nota:

- ▶ Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para comutar o aparelho entre 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto a 50 como a 60 Hz.

15.2. Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra. Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 515288__2510 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.

15.3. Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 515288_2510

15.4. Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones
Estado das informações: 11/2025 · Ident.-No.: SDGS1630B1-112025-1

IAN 515288_2510